

beurer

Phototherapy unit TL 80



D	Tageslichtlampe	
	Gebrauchsanleitung	2-7
GB	Bright light	
	Instruction for Use	8-13
F	Lampe a lumière du jour	
	Mode d'emploi	13-19
S	Dagsljuslampa	
	Bruksanvisning	19-24
FIN	Kirkasvalolamppu	
	Käyttöohje	24-30

TR	Gün ışığı tedavi lambası	
	Kullanma Talimatı.....	30-36
RUS	Прибор дневного света	
	Инструкция по применению	36-42
PL	Lampa światła dziennego	
	Instrukcja obsługi	43-48

**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
INFORMATION**49-52

 Taishan Anson Electrical Appliances Co. Ltd • Dragon Mountain Industrial Estate
Duanfen • Taishan, Guangdong Province, China

Distributed by: BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

 0197



CARLA Sarl • Zone Artisanale • F-67570 La Claquette • France

1. Zum Kennenlernen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Warum Tageslichtanwendung?

Wenn im Herbst die Sonnenscheindauer spürbar abnimmt und Menschen sich in den Wintermonaten verstärkt drinnen aufhalten, kann es zu Lichtmangelerscheinungen kommen. Diese werden oft als „Winterdepression“ bezeichnet. Die Symptome können vielseitig auftreten:

- Unausgeglichenheit
- Gedrückte Stimmung
- Energie- und Antriebslosigkeit
- Allgemeines Unwohlsein
- Erhöhter Schlafbedarf
- Appetitlosigkeit
- Konzentrationsstörungen

Ursache für das Auftreten dieser Symptome ist die Tatsache, dass Licht und speziell das Sonnenlicht lebenswichtig ist und direkt auf den menschlichen Körper einwirkt. Sonnenlicht steuert indirekt die Produktion von Melatonin, welches nur bei Dunkelheit in das Blut abgegeben wird. Dieses Hormon zeigt dem Körper, dass Schlafenszeit ist. In den sonnenarmen Monaten ist daher eine vermehrte Produktion von Melatonin vorhanden. Dadurch fällt es schwerer aufzustehen, da die Körperfunktionen heruntergefahren sind. Wird die Tageslichtlampe unmittelbar nach dem morgendlichen Aufwachen angewandt, also möglichst früh, kann die Produktion von Melatonin beendet werden, so dass es zu einer positiven Stimmungsumschwung kommt. Zudem wird bei Lichtmangel die Produktion des Glückshormons Serotonin behindert, welches maßgeblich unser „Wohlbefinden“ beeinflusst. Es handelt sich bei Lichtanwendung also um quantitative Veränderungen von Hormonen und Botenstoffen im Gehirn, die unser Aktivitätsniveau, unsere Gefühle und das Wohlbefinden beeinflussen können. Um einem derartig hormonellen Ungleichgewicht entgegen zu wirken, schaffen Tageslichtlampen einen geeigneten Ersatz für das natürliche Sonnenlicht.





Im medizinischen Bereich werden Tageslichtlampen in der Lichttherapie gegen Lichtmangelerscheinungen eingesetzt. Tageslichtlampen simulieren Tageslicht über 10.000 Lux (15-20 cm Abstand). Dieses Licht kann auf den menschlichen Körper einwirken und behandelnd oder vorbeugend eingesetzt werden. Normales elektrisches Licht hingegen reicht nicht aus, um auf den Hormonhaushalt einzuwirken. Denn in einem gut ausgeleuchteten Büro beträgt die Beleuchtungsstärke beispielsweise gerade einmal 500 Lux.





Lieferumfang:

- Tageslichtlampe
- Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung oder am Gerät verwendet.

	Gebrauchsanweisung lesen		Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.
	Vor Nässe schützen		Hinweis auf wichtige Informationen.
 Warnung	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.		Hersteller

 Achtung	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.		Herstellungsdatum
IP20	Geschützt gegen feste Fremdkörper mit 12,5 mm Ø und größer, kein Wasserschutz.		Elektrische Schutzklasse I
SN	Seriennummer		OFF / ON

3. Hinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sicherheitshinweise

Warnung

- Die Tageslichtlampe ist nur für die Bestrahlung des menschlichen Körpers vorgesehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Achten Sie ebenso auf einen sicheren Stand der Tageslichtlampe.
- Das Gehäuse der Lampe erwärmt sich im Betrieb. Bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr! Die Lampe vor dem Berühren immer erst abkühlen lassen.
- Der einzuhaltende Abstand von brennbaren Gegenständen zur Tageslichtlampe sollte mindestens 1,0 m betragen.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen.
- Nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder wärmeunempfindlichen Personen (Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen), nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt oder verpackt aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es anfassen.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Den Netzstecker nicht an der Netzleitung aus der Steckdose herausziehen.
- Bei Beschädigungen der Netzleitung und des Gehäuses wenden Sie sich an den Kundenservice oder Händler, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Halten Sie die Netzleitung von warmen Objekten und offenen Flammen fern.
- Verändern Sie nichts am Gerät ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Wenn das Gerät verändert wurde, müssen gründliche Tests und Kontrollen durchgeführt werden, um die weitere Sicherheit bei fortführender Benutzung des Geräts zu gewährleisten.

Allgemeine Hinweise

⚠ Achtung

- Bei Einnahme von Medikamenten wie Schmerzmittel, Blutdrucksenkern und Antidepressiva sollte vorher mit dem Arzt über den Einsatz der Tageslichtlampe gesprochen werden.
- Bei Menschen mit Netzhauterkrankungen sollte vor Beginn der Tageslichtanwendung genauso wie bei Diabetikern eine Untersuchung beim Augenarzt gemacht werden.
- Bitte nicht anwenden bei Augenkrankheiten wie Grauer Star, Grüner Star, Erkrankungen des Sehnervs allgemein und bei Entzündungen des Glaskörpers.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Leuchtmittel und Starter sind von der Garantie ausgenommen.

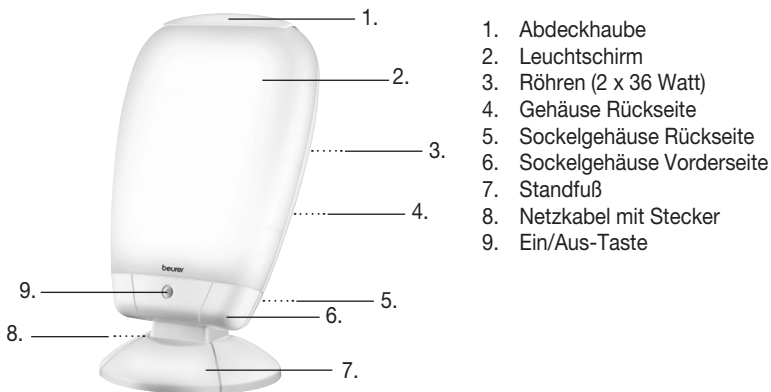
Reparatur

⚠ Achtung

- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Bitte versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren. Hierbei könnten ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

4. Gerätebeschreibung

Übersicht



5. Inbetriebnahme

Aufstellen

Entnehmen Sie das Gerät aus der Folie. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und Fehler. Sollten Sie Beschädigungen oder Fehler an dem Gerät feststellen, verwenden Sie es nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Lieferanten. Stellen Sie es auf einer ebenen Fläche auf. Die Platzierung sollte so gewählt werden, dass der Abstand vom Gerät zum Benutzer zwischen 20 cm und 60 cm beträgt. Hier besitzt die Lampe ihre optimale Wirksamkeit.

Netzanschluss

Das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung anschließen. Zur Netzverbindung den Stecker vollständig in die Steckdose stecken.

i Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

6. Bedienung

1	<p>Lampe einschalten</p> <p>► Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die Röhren schalten sich ein. Stellen Sie die Neigung des Leuchtschirmes nach Ihren individuellen Bedürfnissen ein.</p> <p>ACHTUNG!</p> <p>Eine optisch unterschiedliche Helligkeit der Leuchtröhren kann beim Einschalten auftreten. Die Röhren entwickeln Ihre volle Leuchtkraft nach ein paar Minuten.</p>								
2	<p>Licht genießen</p> <p>Setzen Sie sich so nah als möglich an die Lampe, zwischen 20 cm und 60 cm. Sie können während der Anwendung Ihren gewohnten Bedürfnissen nachgehen. Sie können lesen, schreiben, telefonieren, etc.</p> <ul style="list-style-type: none">• Blicken Sie immer wieder kurz direkt in das Licht, da die Aufnahme bzw. die Wirkung über die Augen/Netzhaut erfolgt.• Sie können die Tageslichtlampe so oft einsetzen, wie sie wollen. Die Behandlung ist jedoch am wirkungsvollsten, wenn Sie entsprechend der vorgegebenen Zeitangaben mindestens 7 Tage in Folge die Lichttherapie durchführen.• Die effektivste Tageszeit für die Behandlung ist zwischen 6 Uhr morgens und 8 Uhr abends und wird mit einer täglichen Dauer von 2 Stunden empfohlen.• Blicken Sie jedoch nicht über die gesamte Anwendungsdauer direkt in das Licht, es könnte gegebenenfalls zu einer Überreizung der Netzhaut kommen.• Beginnen Sie mit kürzerer Bestrahlung, die Sie im Laufe einer Woche steigern. <p>Hinweis:</p> <p>Nach den ersten Anwendungen können Augen und Kopfschmerzen auftreten, welche in den weiteren Sitzungen ausbleiben, da sich dann das Nervensystem an die neuen Reize gewöhnt hat.</p>								
3	<p>Worauf sollten Sie achten</p> <p>Für eine Anwendung beträgt der empfohlene Abstand 20 - 60 cm zwischen Gesicht und Lampe. Die Dauer der Anwendung hängt wiederum vom Abstand ab:</p> <table border="1" data-bbox="143 863 474 991"><thead><tr><th>Abstand</th><th>Dauer</th></tr></thead><tbody><tr><td>Bis 20 cm</td><td>½ Stunde/Tag</td></tr><tr><td>Bis 40 cm</td><td>1 Stunde/Tag</td></tr><tr><td>Bis 60 cm</td><td>2 Stunden/Tag</td></tr></tbody></table> <p>Grundsätzlich gilt: Je näher man der Lichtquelle ist, desto kürzer die Anwendungszeit.</p>	Abstand	Dauer	Bis 20 cm	½ Stunde/Tag	Bis 40 cm	1 Stunde/Tag	Bis 60 cm	2 Stunden/Tag
Abstand	Dauer								
Bis 20 cm	½ Stunde/Tag								
Bis 40 cm	1 Stunde/Tag								
Bis 60 cm	2 Stunden/Tag								
4	<p>Licht über einen längeren Zeitraum genießen</p> <p>Wiederholen Sie die Anwendung in der lichtarmen Jahreszeit mindestens an 7 aufeinander folgenden Tagen, bzw. auch länger, je nach individuellem Bedürfnis. Sie sollten die Behandlung vorzugsweise in den Morgenstunden durchführen.</p>								
5	<p>Lampe ausschalten</p> <p>► Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die Röhren schalten sich aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.</p> <p>ACHTUNG!</p> <p>Die Lampe ist nach dem Gebrauch heiß. Lassen Sie die Lampe zuerst lange genug abkühlen bevor Sie diese aufräumen und / oder verpacken!</p>								

7. Wechsel der Leuchtstoffröhren

Die Lebensdauer der Leuchtstoffröhren beträgt bei durchschnittlichem Gebrauch ca. 10.000 Stunden. Wenn eine Röhre ausfällt, müssen beide Leuchtstoffröhren mit neuen Röhren des gleichen Typs ersetzt werden. Wenden Sie sich dazu an einen Fachhändler, einer autorisierten Servicestelle oder entsprechend qualifiziertem Fachpersonal oder wenden sie sich an die Kundendienstadresse.

Zum Austausch zugelassen sind folgende Röhren:

- Philips – PL-L36W/865/4P
- Die mit der Bestellnummer 162.942 bei den Kundendienstadressen erhältlichen Röhren des Herstellers

Warnung

- Im Interesse des Umweltschutzes dürfen Leuchtstoffröhren nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in ihrem Land erfolgen. Wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- Stecken Sie das Gerät aus, um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Leuchtstoffröhren, um Gefahren durch Splitter zu vermeiden.

8. Gerät reinigen und pflegen

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät gereinigt werden.

Achtung

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und abgekühlt sein.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser. Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.

9. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektround Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

10 Technische Angaben

Abmessungen (BHT)	310 x 255 x 555 mm
Gewicht	2,7 kg
Beleuchtungskörper	FSL-YDW-36HRR
Leistung	72 Watt
Beleuchtungsstärke	10.000 Lux (15-20 cm)
Strahlung	Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot und UV) sind so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.
Produktklassifizierung	Schutz gegen Feuchtigkeit: IP20 Elektrische Schutzklasse: Klasse I
Netzanschluss	230 V ~, 50 Hz
Betriebsbedingungen	+5°C bis 35°C, 30 – 90 % relative Luftfeuchte
Lagerbedingungen	+5°C bis 50°C, 30 – 90 % relative Luftfeuchte

Wirkungsgrad des Vorschaltgerätes	~ 98%
Wirkungsgrad (lm/W) der Lampe	64 lm/W
Farbtemperatur der Leuchtröhren	6.500 Kelvin

Technische Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinien für Medizinprodukte 93/42/EWG und 2007/47/EWG, sowie dem Medizinproduktegesetz. Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

11 Garantie und Service

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf Material und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile (z.B. Röhren)
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt.

Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland, geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

1. About the daylight lamp

Dear valued customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

With kind regards
Your Beurer team

Why use a daylight lamp?

When the hours of daylight are noticeably decreased in autumn and people increasingly stay inside, the effects of a lack of light may cumulate. This is often described as „winter depression“. The symptoms can present themselves in a number of ways:

- Imbalance
- Subdued mood
- Lack of energy and listlessness
- Generally feeling under the weather
- Need for more sleep
- Loss of appetite
- Difficulty concentrating

The cause of these symptoms is the fact that light, particularly sunlight, is essential for life and has a direct effect upon the human body. Sunlight indirectly controls the production of melatonin, which is released into the blood only in darkness. This hormone tells the body when it is time to sleep. In the months when there is less sunlight, therefore, production of melatonin increases. This makes it harder to get up in the morning, since the body's functions are shut down. If you use the daylight lamp immediately after waking up in the morning—thus as early as possible—you can end the production of melatonin so that your mood takes a positive turn. In addition, light deficiency also hinders production of the happiness hormone serotonin, which decisively affects our well-being. So application of light involves quantitative changes in hormones and neurotransmitters in the brain, which can affect our level of activity, our feelings and our well-being. Light can help reverse this hormone imbalance. To compensate for such a hormonal imbalance, the brightlight creates a suitable replacement for natural sunlight.







In the medical field, brightlights are used to compensate for the effects of a lack of light. Brightlights simulate daylight over 10,000 lux (15-20 cm distance). The light can influence the human body and be used as a treatment or as a preventative measure. Normal electric light is not sufficient to influence the hormonal balance. Because in a well-lit office the illuminance level amounts to just 500 lux.





Included in delivery:

- Daylight lamp
- These operating instructions

2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions or on the device.

	Read the instructions of use		The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products.
	Keep dry	 Note	Note on important information
 Warning	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health.		Manufacturer

 Important	Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.		Date of manufacture
IP20	Protected against solid foreign objects of 12,5 mm Ø and greater, not protected against of water.		Electrical protection class I
SN	Serial number		OFF / ON

3. Notes

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Safety notes

Warning

- The light of the daylight lamp is only intended for use on the human body.
- Before use, ensure that all packaging materials are removed and that there is no visible damage to the unit or accessories. When in doubt, do not use the unit and contact your dealer or the customer service address provided.
- Also ensure that the daylight lamp has a firm footing.
- The housing of the lamp gets warm during operation. Touching it may result in burns! Always let the lamp cool off before touching it.
- The mandatory minimum distance between the daylight lamp and flammable objects is 1.0 m.
- Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.
- Do not dip the unit into water and do not use it in wet rooms.
- Do not use it in the vicinity of people who are helpless, children under age 3 or people who are insensitive to heat (people with skin lesions due to illness); do not use after taking painkillers or drugs or drinking alcohol.
- Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).
- Do not cover up or pack away the unit while it is warm.
- Always remove the mains plug and let the unit cool off before you touch it.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit. The unit must be operated only when it is completely dry.
- Protect the unit from strong impacts.
- Do not pull the mains plug from the socket by the cord.
- If the cord or the housing is damaged, contact customer service or the dealer, since special tools are needed to make repairs.
- Disconnection from the mains supply is only guaranteed if the mains plug has been removed from the socket.
- To guard against the risk of electric shock, this device may only be connected to a power supply network equipped with a protective conductor.
- Keep the mains cable away from hot objects and naked flames.
- Do not make any changes to the device without the manufacturer's permission.
- If the device has been changed, thorough tests and checks must be carried out to ensure the continued safety of further use of the device.

General notes

⚠ Important

- If you are taking medication such as pain relievers, antihypertensives or antidepressants, consult your doctor before using the daylight lamp.
- People with retinal diseases as well as diabetics need to be examined by an ophthalmologist before beginning to use the daylight lamp.
- Please do not use if you have an eye disease such as cataracts, glaucoma, diseases of the optic nerve in general and inflammation of the vitreous humour.
- If you have health concerns of any kind, contact your general practitioner!
- Before you use the unit for the first time, remove all packaging materials.
- The lamp tubes and starter are excluded from the warranty.

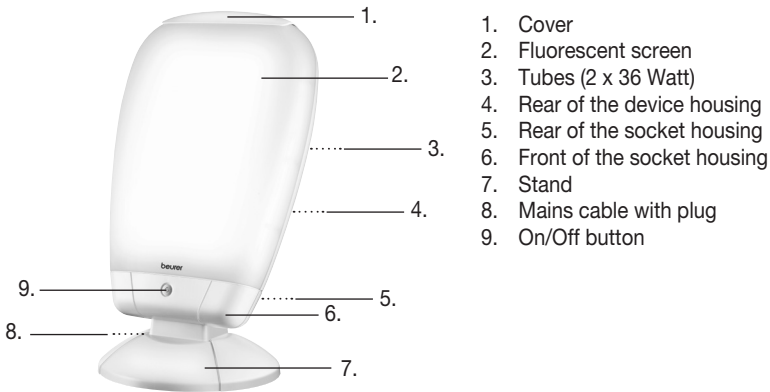
Repairs

⚠ Important

- Do not open the device. Please do not attempt to repair the unit yourself. This could result in serious injuries. Failure to observe this regulation shall void the warranty.
- If you need to have the unit repaired, contact customer service or an authorised dealer.

4. Unit description

Overview



5. Initial use

Setup

Take the device out of the plastic wrapping. Check the device for damage or faults. If you notice any damage or faults on the device, do not use it and contact customer services or your supplier. Place the device on flat surfaces. Select a location that leaves a distance of 20 to 60 cm between the unit and the user. The lamp is most effective within this range.

Mains connection

Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate. Push the plug completely into the mains socket.

⚠ Note:

- Ensure that there is a socket near the place where the lamp will stand.
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.

6. Operation

1	Switching on the lamp ► Press the On/Off button. The tubes turn on. Set the angle of the fluorescent screen in accordance with your individual requirements. ATTENTION! The brightness of the tubes may be visibly different when switched on. The tubes develop their full luminosity after a couple of minutes.								
2	Enjoying the light Sit as close as possible to the lamp, between 20 cm and 60 cm. You can go about your normal activities while using it. You can read, write, make telephone calls, etc. <ul style="list-style-type: none">• Every so often, briefly look directly into the light, since the effect results from the eyes/ retina receiving the light.• Use the brightlight as often as you want. However, the treatment is at its most effective if you carry out the light therapy according to the prescribed time period of at least 7 successive days.• The most effective time of day for the treatment is between 6am and 8pm and we recommend that it is used for 2 hours per day.• Do not look directly into the light the whole time you are using it, however, since that could lead to overstimulation of the retina.• Start with shorter periods of illumination, which you increase over the course of a week. Note: Eye aches and headaches may arise after the first times using the lamp. These will go away in later sessions, as the nervous system will become accustomed to the new stimulation.								
3	Important instructions When using the lamp, maintain the recommended distance of 20 - 60 cm between your face and the lamp. The duration of the application depends on the distance: <table border="1" data-bbox="147 858 479 986"><thead><tr><th>Distance</th><th>Duration</th></tr></thead><tbody><tr><td>Up to 20 cm</td><td>½ hour/day</td></tr><tr><td>Up to 40 cm</td><td>1 hour/day</td></tr><tr><td>Up to 60 cm</td><td>2 hours/day</td></tr></tbody></table> Basically, the closer you are to the source of light, the less time you should use it.	Distance	Duration	Up to 20 cm	½ hour/day	Up to 40 cm	1 hour/day	Up to 60 cm	2 hours/day
Distance	Duration								
Up to 20 cm	½ hour/day								
Up to 40 cm	1 hour/day								
Up to 60 cm	2 hours/day								
4	Enjoying light over longer periods Repeat your use of the lamp in the dark seasons for at least 7 successive days, or even longer, depending on your individual needs. If possible, conduct the treatment in the morning hours.								
5	Switching off the lamp ► Press the On/Off button. The tubes turn off. Pull the mains plug from the socket. CAUTION! The lamp is hot after being used. Let the lamp cool off first long enough before you put it away and/or pack it up!								

7. Replacing the lamp tubes/starter

The service life of the fluorescent tubes is on average 10,000 hours. If one tube needs replacing, both fluorescent tubes must be replaced with new tubes of the same type. For this purpose, contact a retailer, an authorised service centre or appropriately qualified personnel or contact the customer service.

The following tubes are approved as replacement:

- Philips – PL-L36W/865/4P
- The manufacturer's tubes are available with the order number 162.942 from customer support

Warning

- For environmental reasons, do not dispose of the fluorescent tubes with the household waste. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Please contact the local authorities responsible for waste disposal.
- Unplug the device, to avoid the risk of electrocution.
- Take care when handling fluorescent tubes to avoid the risk of cut injuries.

8. Cleaning and care of the unit

The unit should be cleaned occasionally.

Important

- Ensure that no water penetrates inside the unit!
Before you clean the unit, always switch it off, unplug it and let it cool off.
- Do not wash the unit in a washing machine!
Clean using a damp cloth, to which you can apply a little detergent if necessary.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit. The unit must be operated only when it is completely dry.
Do not use abrasive detergents and never immerse the unit in water.

9. Disposal

In the interest of protecting the environment, the unit must not be thrown out with the household waste at the end of its service life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point.

Dispose of the device in accordance with EC Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



10. Technical specifications

Dimensions (WHD)	310 x 255 x 555 mm
Weight	2,7 kg
Lighting elements	FSL-YDW-36HRR
Power	72 watts
Light intensity	10,000 lux (15-20 cm)
Radiation	Output of radiation beyond the visible spectrum (infrared and UV) is so low that it is harmless to eyes and skin.
Product classification	Protection against moisture: IP20 Electrical protection class: class I
Mains connection	230 V ~, 50 Hz

Operating conditions	+5°C to 35°C, 30 – 90 % relative humidity
Storage conditions	+5°C to 50°C, 30 – 90 % relative humidity
Degree of efficiency of the ballast	~ 98%
Source efficiency (lm/W) of the bulb	64 lm/W
Color temperature of tubes	6.500 Kelvin

Subject to technical modifications. This device meets the requirements of the European Directive 93/42/EEC and 2007/47/EEC Medical Devices as well as the Medical Devices Act. This device complies with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. More details can be requested from the stated customer service address or found at the end of the instructions for use.

FRANÇAIS

1. Familiarisation avec l'appareil

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants: chaleur, contrôle du poids, diagnostic de pression artérielle, mesure de température du corps et du pouls, thérapies douces, massage et purification d'air.

Sincères salutations,
votre équipe Beurer

Pourquoi une application de la lampe à lumière du jour?

À l'automne, lorsque la durée d'ensoleillement décline sensiblement et que l'on reste plus longtemps en intérieur au cours de l'hiver, il arrive de se trouver en manque de lumière. C'est ce qu'on appelle communément la « dépression hivernale ». Les symptômes sont nombreux :

- Sautes d'humeur
- Humeur morose
- Manque de tonus et de motivation
- Mal-être général
- Besoin de sommeil plus important
- Manque d'appétit
- Difficultés de concentration

La cause de l'apparition de ces symptômes se résume au besoin vital que représente la lumière et plus particulièrement la lumière du soleil pour le corps humain, sur lequel elle agit directement. La lumière solaire régule indirectement la production de mélatonine, laquelle n'est transmise au sang que pendant l'obscurité. Cette hormone indique au corps qu'il est temps de dormir. Ainsi, dans les mois pauvres en soleil, la production de mélatonine augmente. C'est la raison pour laquelle le réveil est difficile, étant donné que les fonctions du corps sont mises en veille. Si la lampe à lumière du jour est utilisée immédiatement après le réveil matinal, c'est-à-dire le plus tôt possible, la production de mélatonine peut être stoppée, si bien que cela engendre un revirement d'humeur positif. De surcroît, en cas de manque de lumière, la production de l'hormone du bonheur, la sérotonine, est empêchée, ce qui influence de manière déterminante notre „bien-être“. Par conséquent, il s'agit, concernant l'application de lumière, de modifications quantitatives d'hormones et de messagers chimiques dans le cerveau, qui peuvent influencer notre niveau d'activité, nos sentiments et le bien-être. La lumière peut aider à compenser un déséquilibre hormonal.











Pour contrer un tel déséquilibre hormonal, les lampes à lumière du jour représentent un bon substitut à la lumière du soleil.

Dans le domaine médical, les lampes à lumière du jour sont utilisées dans la luminothérapie contre le manque de lumière. Les lampes à lumière du jour simulent la lumière du jour jusqu'à 10 000 lux (à une distance de 15-20 cm). Cette lumière peut agir sur le corps humain et être utilisée en continu ou de façon préventive. La lumière électrique classique ne suffit cependant pas à agir sur l'équilibre hormonal. Car un bureau bien éclairé, par exemple, dépasse à peine 500 lux de luminosité.

- Éléments fournis:**
- Lampe à lumière du jour
 - Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi ou sur l'appareil:

	Veuillez lire le mode d'emploi		Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
	Protéger contre l'humidité	 Remarque	Ce symbole indique des informations importantes.
 Avertissement	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.		Fabricant
 Attention	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.		Date de fabrication
IP20	Protection contre les corps solides $\geq 12,5$ mm et aucune protection contre la pénétration de liquides.		Classe de sécurité électrique I
SN	Numéro de série		Arrêt / Marche

3. Remarques

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Consignes de sécurité

Avertissement

- La lampe à lumière du jour est exclusivement prévue pour l'irradiation du corps humain.
- Avant l'utilisation, il convient de s'assurer que l'appareil et les accessoires ne présentent pas d'endommagements apparents, et que tous les matériaux d'emballage sont enlevés. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous à l'adresse du service après-vente indiquée.
- Veillez également à une position stable de la lampe à lumière du jour.
- Le boîtier de la lampe s'échauffe pendant le fonctionnement. En cas de contact, il y a danger de brûlure ! Laissez toujours refroidir la lampe avant de la toucher.

- La distance à respecter entre des objets inflammables et la lampe à lumière du jour devrait être d'au moins 1 mètre.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans des locaux humides.
- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes insensibles à la chaleur (personnes ayant des modifications de la peau suite à une maladie), après la prise d'antalgiques, d'alcool ou de drogues.
- Tenez éloignés les enfants du matériau d'emballage (danger d'étouffement !).
- À l'état chaud, l'appareil ne doit pas être recouvert ni emballé.
- Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le toucher.
- À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants.
- Ne débranchez pas de la prise de courant la fiche secteur en tirant sur le câble.
- En cas d'endommagements du câble d'alimentation et du boîtier, adressez-vous au service après-vente ou au revendeur, étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires pour la réparation.
- La déconnexion du réseau d'alimentation n'est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.
- Pour éviter les risques de choc électrique, cet appareil doit être branché uniquement à un réseau électrique avec protection à la terre.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des objets chauds et des flammes nues.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil sans autorisation du fabricant.
- Lorsque l'appareil est à réparer, des tests et contrôles basiques doivent être effectués pour garantir la sécurité de l'utilisation de l'appareil à l'avenir.

Remarques générales

Attention

- En cas de prise de médicaments tels que sédatifs, anti-hypertenseurs et antidépresseurs, il convient de demander l'avis du médecin concernant l'utilisation de la lampe à lumière du jour.
- Pour les personnes ayant des maladies de la rétine tout comme les diabétiques, il est recommandé, avant l'utilisation de la lampe à lumière du jour, de se faire examiner par un ophtalmologue.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil dans le cas d'affections oculaires telles que cataracte, glaucome, affections du nerf optique en général et dans le cas d'inflammations du corps vitré.
- En cas de doutes de quelque nature que ce soit concernant la santé, consultez votre médecin traitant!
- Avant l'utilisation de l'appareil, retirez tout matériau d'emballage.
- Les ampoules et le starter sont exclus de la garantie.

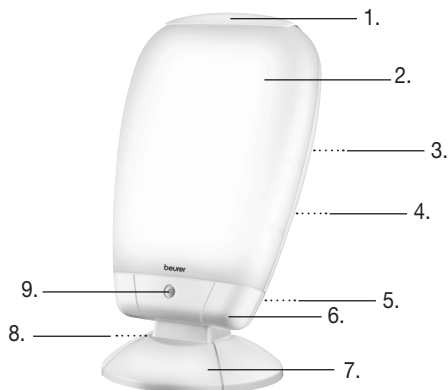
Réparation

Attention

- Vous ne devez pas ouvrir l'appareil. Veuillez ne pas essayer de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez des blessures graves. En cas de non-respect, la garantie est annulée.
- Adressez-vous pour les réparations au service après-vente ou à un revendeur agréé.

4. Présentation de l'appareil

Aperçu



1. Cache
2. Écran d'éclairage
3. Tubes (2 x 36 watts)
4. Face arrière du boîtier
5. Face arrière du socle
6. Face avant du socle
7. Pied
8. Câble d'alimentation avec prise
9. Touche Marche/Arrêt

5. Mise en service

Installation

Retirez le film de protection de l'appareil. Vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé et ne comporte aucun défaut. Si vous constatez que l'appareil est endommagé ou comporte un défaut, ne l'utilisez pas et contactez le service client ou votre fournisseur. Poser la lampe sur une surface plane. La position devrait être choisie de telle sorte que la distance entre l'appareil et l'utilisateur soit comprise entre 20 cm et 60 cm. À cette distance, la lampe possède son efficacité optimale.

Raccordement au secteur

L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Pour le raccordement au secteur, enfoncez la fiche complètement dans la prise de courant.

i Remarque:

- Veillez à ce qu'une prise de courant se trouve à proximité du lieu d'installation.
- Posez le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher.

6. Utilisation

1	Allumer la lampe ► Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. Les tubes s'allument. Réglez l'inclinaison de l'écran d'éclairage selon vos besoins individuels. ATTENTION! Une luminosité optique variable des tubes fluorescents peut se produire lors de l'allumage. Les tubes développent leur luminosité maximale après quelques minutes.
----------	--

2	<p>Apprécier la lumière</p> <p>Asseyez-vous aussi près que possible de la lampe, entre 20 et 60 cm. Vous pouvez vaquer à vos occupations habituelles pendant le traitement. Vous pouvez lire, écrire, téléphoner, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jetez sans cesse un regard bref directement dans la lumière, étant donné que l'absorption ou l'effet intervient à travers les yeux / la rétine. • Vous pouvez utiliser cette lampe à lumière du jour aussi souvent que vous le voulez. Néanmoins, son utilisation s'avère plus efficace lorsque vous pratiquez la luminothérapie au moins 7 jours d'affilée conformément aux durées prédéfinies. • La fenêtre d'utilisation quotidienne la plus efficace pour le traitement se situe entre 6h et 20h avec une durée recommandée de 2 heures par jour. • Cependant, ne portez pas directement votre regard dans la lumière sur toute la durée du traitement, sous peine d'entraîner une stimulation excessive de la rétine. • Commencez par une irradiation courte, dont vous augmenterez la durée au cours d'une semaine. <p>Remarque: Après les premiers traitements peuvent apparaître des douleurs oculaires ou des maux de tête, qui disparaîtront lors des séances suivantes, étant donné que le système nerveux se sera habitué aux nouvelles stimulations.</p>								
3	<p>À quoi devriez-vous faire attention ?</p> <p>Pour un traitement, la distance recommandée entre le visage et la lampe est de 20 à 60 cm. La durée d'utilisation dépend en revanche de la distance:</p> <table border="1" data-bbox="143 667 476 794"> <thead> <tr> <th>Distance</th> <th>Durée</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Jusqu'à 20 cm</td> <td>½ heure/jour</td> </tr> <tr> <td>Jusqu'à 40 cm</td> <td>1 heure/jour</td> </tr> <tr> <td>Jusqu'à 60 cm</td> <td>2 heures/jour</td> </tr> </tbody> </table> <p>Règle générale: plus on est près de la source lumineuse, plus le temps de traitement est court.</p>	Distance	Durée	Jusqu'à 20 cm	½ heure/jour	Jusqu'à 40 cm	1 heure/jour	Jusqu'à 60 cm	2 heures/jour
Distance	Durée								
Jusqu'à 20 cm	½ heure/jour								
Jusqu'à 40 cm	1 heure/jour								
Jusqu'à 60 cm	2 heures/jour								
4	<p>Apprécier la lumière pendant une période prolongée</p> <p>Répétez le traitement lors de la saison pauvre en lumière pendant au moins 7 jours consécutifs, voire plus longtemps, selon les besoins individuels. Vous devriez effectuer le traitement de préférence aux heures matinales.</p>								
5	<p>Éteindre la lampe</p> <p>► Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. Les tubes s'éteignent. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.</p> <p>ATTENTION! La lampe est chaude après utilisation. Laissez d'abord refroidir la lampe pendant un temps suffisant avant de la ranger et / ou de l'emballer!</p>								

7. Changement des tubes fluorescents et du starter

La durée de vie des tubes fluorescents pour une utilisation moyenne est d'environ 10 000 heures. Lorsque un tube grille, les deux tubes fluorescents doivent être remplacés par des tubes de même type. Adressez-vous alors à un revendeur, à un centre de services autorisé, à du personnel spécialisé ou au service client.

Les tubes suivants sont acceptés en retour :

- Philips – PL-L36W/865/4P
- Les tubes portant le numéro de commande 162.942 disponibles auprès des services client du fabricant

Avertissement

- À des fins de protection de l'environnement, les tubes fluorescents ne doivent pas être jetés à la poubelle. Leur élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.
- Débranchez l'appareil pour éviter tout danger d'électrocution.
- Faites attention lors de la manipulation des tubes fluorescents pour éviter les dangers présentés par d'éventuels éclats.

8. Nettoyage et entretien de l'appareil

Nettoyez de temps en temps l'appareil.

Attention

- Veillez à ce qu'il ne s'infilte pas d'eau dans l'intérieur du boîtier!
Avant tout nettoyage, l'appareil doit être éteint, déconnecté du secteur et refroidi.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.
Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide, sur lequel vous pouvez appliquer au besoin un peu de produit vaisselle!
- À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

9. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays.



Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

10. Caractéristiques techniques

Dimensions (l x H x P)	310 x 255 x 555 mm
Poids	2,7 kg
Appareils d'éclairage	FSL-YDW-36HRR
Puissance	72 W
Intensité lumineuse	10 000 lux (15-20 cm)
Rayonnement	Les puissances de rayonnement en dehors de la zone visible (infrarouge et ultraviolet) sont si faibles qu'elles sont inoffensives pour les yeux et la peau.
Classification du produit	Protection contre l'humidité : IP20 Classe de sécurité électrique : Classe I
Raccordement au secteur	230 V ~, 50 Hz
Conditions d'utilisation	De 5 °C à 35 °C, 30-90 % d'humidité relative de l'air
Conditions de conservation	De 5 °C à 50°C, 30-90 % d'humidité relative de l'air

Efficacité du ballast	~ 98%
Efficacité (lm/W) de la lampe	64 lm/W
Température de couleur des cathodes froides	6.500 Kelvin

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 93/42/EWG et 2007/47/EWG sur les produits médicaux, ainsi qu'à la loi sur les produits médicaux. Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN 60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

SVENSKA

1. Bör läsas

Bästa kund,

det gläder oss att du har bestämt dig för en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn står för högvärdiga och noggrant testade kvalitetsprodukter inom värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, mjuk terapi, massage och luft.

Med vänlig rekommendation
ditt Beurer-team

Varför dagsljusanvändning?

När hösten kommer och dagarna blir märkbart kortare, och när vintern kommer och vi håller oss inomhus en stor del av tiden, kan vi drabbas av symtom på ljusbrist. Dessa kallas ofta för vinterdepression. Symtomen kan se ut på många olika sätt:

- Olustighet
- Nedstämdhet
- Energibrist och vintertrötthet
- Allmän ohälsa
- Ökat sömnbehov
- Brist på aptit
- Koncentrationsproblem

Anledningen till att dessa symtom uppstår är att ljuset, och i synnerhet solljuset, är livsviktigt och har en direkt inverkan på människokroppen. Solljuset styr indirekt produktionen av melatonin, vilket endast överförs till blodet när det är mörkt. Detta hormon talar om för kroppen att det är dags att sova. Under de solfattiga månaderna producerar kroppen därför en ökad mängd melatonin. Därför blir det jobbigare att stiga upp, eftersom kroppsfunktionen är nedsatt. Om man använder en dagsljus omedelbart efter att man stigit upp, kan produktionen av melatonin upphöra, så att man kommer i en mer positiv sinnesstämning. Dessutom minskar produktionen av glädjehormonet serotonin vid brist på ljus, vilket har betydande inverkan på vårt „välbefinnande“. Ljusanvändning handlar alltså om kvantitativa förändringar av hormoner och signalämnen i hjärnan som kan påverka vår aktivitetsnivå, våra känslor och vårt välbefinnande. Ljus kan hjälpa vid sådan hormonell obalans.











Dagsljuslampor ersätter det naturliga solljuset och motverkar på så vis den här typen av hormonrubbingar.

Inom det medicinska området används dagsljuslampor för ljusbehandling mot symtom på ljusbrist. Dagsljuslampor simulerar dagsljus på över 10 000 lux (på 15–20 cm avstånd). Detta ljus kan inverka positivt på människokroppen och kan användas i förebyggande syfte eller för behandling. Vanligt artificiellt ljus är dock inte tillräckligt för att det ska ha någon effekt på hormonnivåerna. På t.ex. ett väl upplyst kontor uppgår belysningsstyrkan endast till 500 lux.

- Leveransomfång:**
- Dagsljuslampa
 - Denna bruksanvisning

2. Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen eller på produkten:

	Läs bruksanvisningen!		CE-märkningen anger att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC om medicintekniska produkter.
	Skydda mot fukt		Säkerhets hänvisningar till möjliga skador på apparaten/tillbehör.
	Varningshänvisning för skaderisker eller hälsorisker.		Tillverkare
	Säkerhets hänvisningar till möjliga skador på apparaten/tillbehör.		Tillverkningsdatum
IP20	Skydd mot främmande föremål $\geq 12,5$ mm, inget skydd mot fuktinträngning.		Elektrisk skyddsklass I
SN	Serienummer		Från / Till

3. Anvisningar

Var god läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

Säkerhetsanvisningar

Varning

- Dagsljuslampan är endast till för upplysning av människokroppen.
- Före användning skall man säkerställa att apparaten och tillbehör inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial avlägsnas. I fall av tvivel, använd inte apparaten och vänd dig till din återförsäljare eller till den angivna kundtjänstadressen.
- Se också till att dagsljuslampan står säkert.
- Lampans kåpa värms upp under användningen. Det finns risk att man bränner sig om man rör vid den! Låt alltid lampan kyla ned sig innan du rör vid den.
- Brännbara föremål bör hållas minst 1,0 m från dagsljuslampan.
- Apparaten får endast anslutas till den nätspänning som typskylten uppger.
- Doppa inte apparaten i vatten och använd den inte i våtutrymmen.
- Använd den inte i närheten av barn under tre år eller personer som inte förnimmer hetta (personer med sjukdomsrelaterade hudförändringar), efter intag av smärtstillande medicin, alkohol eller droger.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (Kvävningrisk!).
- Man får inte lov att täcka över eller packa ned apparaten i uppvärmt tillstånd.
- Dra alltid ut nätkontakten och låt apparaten kyla ned innan du vidrör den.
- Apparaten får inte vidröras med fuktiga händer när den är ansluten, det får inte komma vattenstänk på apparaten. Apparaten får endast drivas i fullständigt torrt tillstånd.
- Skydda apparaten mot starka stötar.

- Dra inte i nätsladden när du drar ut elkontakten ur uttaget.
- Vid skador på nätsladden och kåpan, vänd dig till kundservice eller återförsäljare som har de specialverktyg som behövs för reparation.
- Endast när man har dragit ur nätkontakten ur eluttaget är det garanterat att apparaten är åtskild från elnätet.
- För att minska risken för elstötar får produkten enbart anslutas till ett elnät med skyddsledare.
- Håll nätkabeln borta från varma föremål och öppen låga.
- Ändra inte produkten på något sätt utan tillverkarens tillåtelse.
- Om produkten förändras måste noggranna tester och kontroller utföras för att garantera säkerheten vid fortsatt användning av produkten.

Allmänna anvisningar

⚠ Obs!

- Om man tar mediciner såsom smärtstillande, blodtryckssänkande eller antidepressiva sådana, bör man först tala med en läkare om användning av dagsljuslampan.
- Personer med sjukdomar på näthinnan och diabetiker bör genomgå en läkarundersökning innan de börjar använda dagsljuslampan.
- Använd heller ej vid ögonsjukdomar som gråstarr, grönstarr, sjukdomar på synnerven och allmänna inflammationer på glaskroppen.
- Vid betänkligheter kring hälsopåverkan, oavsett typ, kontakta en läkare!
- Före användning av apparaten skall man avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Lysmedel och tändare ingår inte i garantin.

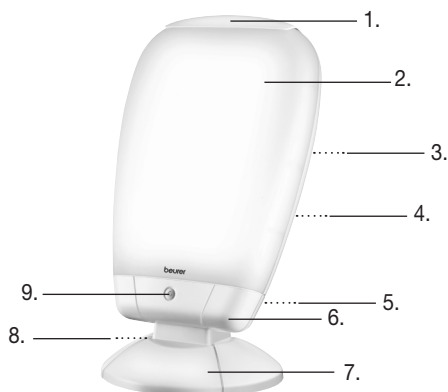
Reparation

⚠ Obs!

- Du får inte öppna produkten! Gör inga försök att laga apparaten själv. Allvarliga olyckor kan följa. Vid nonchalering av detta gäller inte garantin.
- Vänd dig till kundservice eller till en auktoriserad återförsäljare för reparationer

4. Apparatbeskrivning

Översikt



1. Skyddskåpa
2. Skärm
3. Lysrör (2 x 36 watt)
4. Kåpens baksida
5. Sockelkåpens baksida
6. Sockelkåpens framsida
7. Fot
8. Strömsladd med kontakt
9. Startknapp

5. Idriftsättning

Uppställning

Ta ut produkten från folieomslaget. Kontrollera att produkten inte är skadad eller defekt. Om du hittar skador eller defekter på produkten ska du inte använda den, utan kontakta kundtjänst eller återförsäljaren. Ställ den på ett jämnt underlag. Placeringen bör väljas så att avståndet från apparaten till användaren är mellan 20 cm och 60 cm. På så vis har lampan optimal verkan.

Nätanslutning

Apparaten får endast anslutas till den nätspänning som typsskylten uppger. Sätt i kontakten helt i eluttaget för att få kontakt med elnätet.

i Obs!

- Se till att eluttaget befinner sig i närheten av uppställningsplatsen.
- Lägg nätkabeln så att ingen snubblar över den.

6. Användning

1	Koppla in lampan ► Tryck på startknappen. Rören kopplas in. Rikta in skärmen enligt dina personliga önskemål. OBS! Olika ljusstyrka från lysrören kan förekomma vid inkopplingen. Rören utvecklar sin fulla lyskraft efter ett par minuter.								
2	Njut av ljuset Sätt dig så nära lampan som möjligt, mellan 20 cm och 60 cm. Du kan ägna dig åt det du brukar under användning. Du kan läsa, skriva, tala i telefon etc. <ul style="list-style-type: none">• Titta då och då direkt in i ljuset en kort stund, eftersom upptagningen eller verkan sker via ögonen/näthinnan.• Du kan använda dagsljuslampan så ofta du vill. Behandlingen blir dock effektivast om du utför ljusbehandlingen minst 7 dagar i rad och enligt tidsangivelseerna.• Behandlingen ger bäst effekt mellan kl. 6 och 20. Vi rekommenderar att du utför behandlingen två timmar varje dag.• Men titta inte in i ljuset under hela tiden för användning, det kan eventuellt leda till överretning av näthinnan.• Börja med kort upplysning som du ökar under veckans gång. Obs: Efter första användningen kan man få ont i ögonen eller huvudverk, vilket i senare sessioner uteblir, eftersom nervsystemet vänjer sig vid den nya retningen.								
3	Vad du bör tänka på För användning rekommenderas avståndet 20-60 cm mellan ansikte och lampa. Behandlingstiden beror på avståndet: <table border="1"><thead><tr><th>Avstånd</th><th>Tid</th></tr></thead><tbody><tr><td>Upp till 20 cm</td><td>0,5 timme/dag</td></tr><tr><td>Upp till 40 cm</td><td>1 timme/dag</td></tr><tr><td>Upp till 60 cm</td><td>2 timme/dag</td></tr></tbody></table> Alltid gäller: Ju närmare ljuskällan man är, desto kortare användningstid.	Avstånd	Tid	Upp till 20 cm	0,5 timme/dag	Upp till 40 cm	1 timme/dag	Upp till 60 cm	2 timme/dag
Avstånd	Tid								
Upp till 20 cm	0,5 timme/dag								
Upp till 40 cm	1 timme/dag								
Upp till 60 cm	2 timme/dag								
4	Att avnjuta ljus under en längre tid Upprepa användningen under den ljusfattiga tiden på året under minst 7 dagar efter varandra eller också längre tid, beroende på individuellt behov. Du bör först och främst genomgå behandlingen på morgonen.								

5	<p>Stänga av lampan</p> <p>► Tryck på startknappen. Rören stänger av sig. Dra nätkontakten ur eluttaget.</p> <p>OBS!</p> <p>Lampan är varm efter användning. Låt lampan kylas ned länge nog innan du plockar undan den och/eller packar ned den!</p>
----------	--

7. Byta lysrör/tändare

Lysrören räcker i cirka 10 000 timmar vid normal användning. Om ett lysrör slutar fungera måste du byta ut båda lysrören mot samma typ av rör. Dessa hittar du hos en återförsäljare, ett auktoriserat serviceställe eller hos en fackspecialist. Du kan även kontakta kundtjänst på den angivna adressen.

Följande lysrör är tillåtna att använda vid bytet:

- Philips: PL-L36W/865/4P
- Tillverkarens rör med artikelnummer 162.942, som du kan beställa av kundtjänst på den angivna adressen.

Varning

- Av miljöskäl får lysrören inte kastas i hushållsavfallet. Återvinning kan ske på motsvarande uppsamlingsplats i ditt land. Om du har frågor som rör avfallshantering ska du vända dig till ansvariga kommunala myndigheter.
- Dra ur kontakten för att undvika risk för elchocker.
- Var försiktig när du handskas med lysrören så att du undviker risker i samband med glassplitter.

8. Sköta och göra rent apparaten

Apparaten bör då och då rengöras.

Obs!

- Se till att inget vatten kommer in i apparaten!
Före varje rengöring måste apparaten stängas av och skiljas från elnätet och ha kylts av.
- Stoppa inte in apparaten i diskmaskinen!
Använd en fuktig trasa, på vilken man applicerar litet diskmedel för rengöring.
- Apparaten får inte vidröras med fuktiga händer när den är ansluten, det får inte komma vattenstänk på apparaten. Apparaten får endast drivas i fullständigt torrt tillstånd.
Använd inga skarpa rengöringsmedel och håll aldrig apparaten under vatten.

9. Återvinning

På grund av miljöskyddet får apparaten, då den har tjänat ut, inte slängas med hushållssoporna. Återvinning kan ske på motsvarande uppsamlingsplats i ditt land.

Återvinn apparaten enligt elektro-- och elektronikskrot EG-riktlinje 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Vid frågor om återvinning, vänd dig till din kommun.

10. Tekniska uppgifter

Mått (BHT)	310 x 255 x 555 mm
Vikt	2,7 kg
Lyskropp 2 x 36 W rör (2G 11), dagsljus	FSL-YDW-36HRR
Effekt	72 Watt

Ljusstyrka	10.000 Lux (15-20 cm)
Strålning	Strålningseffekt utanför det synliga området (infrarött och UV) är så låg att den är obetydlig för ögon och hud.
Produktklassificering	Skydd mot fukt: IP20 Elektrisk skyddsklass: Klass I
Nätanslutning	230 V ~, 50 Hz
Driftsvillkor	+5 °C till 35 °C, 30–90 % relativ luftfuktighet
Förvaringsvillkor	+5 °C till 50 °C, 30–90 % relativ luftfuktighet
Driftdonets verkningsgrad	~ 98%
Lampans (lmW) verkningsgrad	64 lm/W
Lysrörens färgtemperatur	6.500 Kelvin

Tekniska ändringar förbehålles.

Produkten uppfyller kraven i EU-direktiven för medicintekniska produkter – 93/42/EEG och 2007/47/EEG – samt den tyska medicinproduktlagen (Medizinproduktegesetz). Denna produkt motsvarar den europeiska standarden EN60601-1-2 och särskilda försiktighetsåtgärder gäller beträffande den elektromagnetiska kompatibiliteten. Tänk på att bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka produkten. Mer detaljerad information kan beställas på den angivna kundserviceadressen. Informationen finns också att läsa i slutet av bruksanvisningen.

SUOMI

1. Tutustumiseksi

Hyvä asiakas,

olemme iloisia siitä, että olet päättänyt hankkia valikoimaamme kuuluvan tuotteen. Nimemme merkitsee korkealuokkaisia ja perusteellisesti testattuja laatutuotteita, jotka liittyvät lämpöön, painoon, verenvaineeseen, ruumiinlämpöön, pulssiin, pehmeisiin terapiamuotoihin, hierontaan ja ilmaan.

Ystävällisesti suositellen,
Beurer-tiimisi

Miksi kirkasvaloa käytetään?

Syksyisin auringonvalon vähetessä ja ihmisten pysytellessä enimmäkseen sisätiloissa talvikuukausien ajan voi ilmetä ikäviä valon puutteesta johtuvia oireita. Näitä kutsutaan yleisesti „kaamosmasennukseksi“. Oireet voivat ilmetä erilaisina:

- Epätasapainoisuus
- Alakuloinen mieliala
- Uupumus ja voimattomuus
- Yleinen huonovointisuus
- Lisääntynyt unen tarve
- Ruokahaluttomuus
- Keskitymishäiriöt

Syy näiden oireiden esiintymiseen on valon ja etenkin auringonvalon elintärkeä ja suora vaikutus ihmisen hyvinvointiin. Auringon valo ohjaa epäsuorasti melatoniinin tuotantoa. Tämä hormoni, joka siirtyy vereen vain pimeällä, kertoo keholle, että on aika mennä nukkumaan. Niinpä niinä kuukausina, joina auringonvalo on vähemmän, melatoniinin on tuotanto runsaampaa. Näin ollen ylös nouseminen tuntuu vaikeammalta, sillä ruumiin toiminnat ovat hidastuneet. Jos päivänvaloa käytetään aamulla heti heräämisen jälkeen, melatoniinin tuotanto saadaan loppumaan ja tällöin mieliala virkistyy. Valonpuutteen aikana estyy myös hyvinvointimme merkittävästi vaikuttavan onnellisuushormoni serotoniinin tuotanto. Valonkäytössä on siis











kyse aivoissa tapahtuvista hormonien ja välittäjäaineiden määrällisistä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa aktiivisuustasoomme, tunteisiimme ja hyvinvointiimme. Valo voi auttaa meitä tässä hormonaalisessa epätasapainossa. Päivänvalolamput vaikuttavat hormonaalista epätasapainoa vastaan luomalla sopivan korvikkeen luonnolliselle auringonvalolle.

Lääketeieteessä päivänvalolamppuja käytetään valoterapiassa taisteltaessa valon puutteesta johtuvia oireita vastaan. Päivänvalolamput simuloivat yli 10 000 luxin päivänvaloa (välimatkan ollessa 15–20 cm). Tämä valo voi vaikuttaa ihmisruumiiseen sekä ennaltaehkäisevästi että hoitavasti. Tavallinen sähkövalo sitä vastoin ei ole teholtaan riittävä vaikuttaakseen hormonitasapainoon. Esimerkiksi hyvin valaistussa toimistossa valaistuksen voimakkuus ylittää vain 500 luxin tasolle.

- Toimituslaajuus:**
- Kirkasvalolamppu
 - Tämä käyttöohje

2. Merkkien selitteet

Käyttöohjeessa ja laitteessa käytetään alla kuvattuja symboleja.

	Lue käyttöohje!		CE-märkningens anger att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC om medicintekniska produkter.
	Suojaa kosteudelta	 Huomautus	Tärkeisiintietoihinviittaavahuomautus.
 Varoitus	Loukkaantumisvaarasta tai terveyttäsi uhkaavista vaaroista kertova varoitus.		Valmistaja
 Huomio	Laitteen/varusteiden mahdollisista vaurioista kertova turvahuomautus.		Valmistuspäivämäärä
IP20	Suojattu vierailta esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm, ei suojausta nesteitä vastaan.		Sähköinen suojuiluokka I
SN	Serienummer		Pois päältä / Päälle

3. Huomautuksia

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, laita se talteen mahdollista myöhempää käyttöä varten sellaiseen paikkaan, josta muut käyttäjät sen löytävät, ja noudata annettuja ohjeita.

Turvahuomautuksia

Varoitus

- Kirkasvalolampun valo on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehoa varten.
- Ennen käyttöä on varmistettava, että laitteessa ja sen varusteissa ei ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaali on kokonaan poistettu. Jos olet epävarma, älä käytä lampua, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään tai annettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Varmista myös, että kirkasvalolamppu seisoo tukevasti.
- Lampun kotelo lämpenee käytön aikana. Kosketettaessa on vaara saada palovamma! Anna lampun aina jäähtyä ennen kuin kosketat sitä.
- Palolle alttiita esineitä ei saa laittaa liian lähelle kirkasvalolamppua; etäisyyden tulee olla vähintään 1,0 m.

- Laitteen saa liittää ainoastaan tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen.
- Älä upota laitetta veteen äläkä käytä sitä kosteissa tiloissa.
- Älä käytä sellaisten henkilöiden ulottuvilla, jotka eivät tule toimeen yksinään, alle 3- vuotiaiden lasten ulottuvilla, tai henkilöiden ulottuvilla, jotka eivät reagoi lämpöön (henkilöiden, joilla on sairaudesta johtuvia ihomuutoksia); älä käytä kipua lievittävien lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden nauttimisen jälkeen.
- Pidä huoli siitä, että lapset eivät pääse käsiksi pakkausmateriaaliin (tukeutumisvaara!).
- Laitteen ollessa lämmin sitä ei saa peittää millään tavoin eikä säilyttää pakattuna.
- Irrota verkkopistoke aina käytön jälkeen, ja anna laitteen jäähtyä ennen koskettamista.
- Kun laite on liitetty verkkovirtaan, laitteeseen ei saa koskea kostein käsin, eikä laitteeseen saa roiskuttaa vettä. Laitetta saa käyttää vain täysin kuivana.
- Suojaa laitetta voimakkailta iskuilta.
- Kun irrotat verkkopistokkeen pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai jälleenmyyjään, sillä korjaukseen tarvitaan erikoistyökaluja.
- Laite on varmasti irti verkkovirrasta vain silloin, kun verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Sähköiskuriskin välttämiseksi laitteen saa kytkeä ainoastaan suojamaadoitettuun jakeluverkkoon.
- Pidä verkkojohto kaukana lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Älä tee laitteeseen muutoksia ilman valmistajan lupaa.
- Jos laitetta on muunneltu, on suoritettava perusteellisia testejä ja tarkastuksia, jotta laitteen käyttö olisi turvallista jatkossakin.

Yleisiä huomautuksia

Huomio

- Käytettäessä kipua lievittäviä, verenpainetta alentavia tai masennuslääkkeitä tai muita tämän kaltaisia lääkkeitä on kirkasvalolampun käytöstä neuvoteltava ensin lääkärin kanssa.
- Verkkokalvon sairauksista samoin kuin diabeteksestä kärsivien henkilöiden tulisi teettää silmälääkärintutkimus ennen kirkasvalolampun käytön aloittamista.
- Älä käytä kirkasvalolamppua jos kärsit silmäsairauksista kuten harmaakaihista, viherkaihista, näköhermon sairauksista yleisesti ottaen tai silmän lasiaisen tulehduksesta.
- Jos olet epävarma terveydentilasi suhteen, neuvottele kirkasvalolampun käytöstä lääkärin kanssa!
- Ennen laitteen käyttöä on poistettava kaikki pakkausmateriaali kokonaan.
- Lamput ja sytyttimet eivät kuulu takuun piiriin.

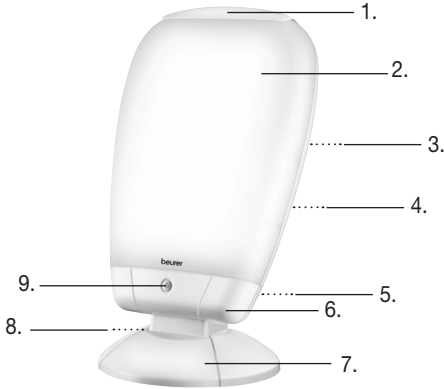
Korjaus

Huomio

- Laitetta ei missään tapauksessa saa avata. Älä yritä korjata laitetta itse. Seurauksena saattaisi olla vakava loukkaantuminen. Tämän kohdan noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

4. Laitteen kuvaus

Yleistä



1. Suojus
2. Varjostin
3. Loisteputket (2 x 36 W)
4. Rungon takaosa
5. Kannan takaosa
6. Kannan etuosa
7. Jalusta
8. Verkkojohto pistokkeella
9. Virtapainike

5. Käyttöönotto

Pystyttäminen

Poista laite muovista. Tarkista, onko laite vahingoittunut tai virheellinen. Jos laite on vahingoittunut tai viallinen, älä käytä sitä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun tai laitteen toimittajaan. Aseta laite tasaiselle alustalle. Sijaintipaikka tulisi valita siten, että laitteen ja käyttäjän välinen etäisyys on 20 cm:n ja 60 cm:n välillä. Tällöin lampun teho on optimaalinen.

Verkkoliitäntä

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen. Verkkovirtaan liittämiseksi kiinnitä pistoke kunnolla pistorasiaan.

i Huomautus:

- Varmista, että laitteen sijoituspaikan lähellä on pistorasia.
- Vie verkkojohto siten, että siihen ei voi kompastua.

6. Käyttö

1 Lampun kytkeminen päälle

► Paina virtapainiketta. Putket kytkeytyvät päälle. Säädä varjostimen kallistusta omien tarpeidesi mukaisesti.

HUOMIO!

Sytytyksen jälkeen loisteputket saattavat näyttää loistavan eri voimakkuudella. Putket kehittävät täyden valaisuvoimansa muutaman minuutin kuluessa.

2	<p>Valon nauttiminen</p> <p>Istu mahdollisimman lähelle lampua, etäisyyden tulisi olla 20 cm – 60 cm. Voit tehdä käytön aikana mitä haluat. Voit lukea, kirjoittaa, puhua puhelimessa ja niin edelleen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vilkaise aina silloin tällöin suoraan valoon, koska valon vastaanotto eli vaikutus tapahtuu silmien/verkkokalvon kautta. • Voit käyttää päivänvalolampua niin usein kuin haluat. Vaikutus on kuitenkin tehokkain, kun valohoitoa otetaan määriteltyjä kestoja noudattaen vähintään 7 peräkkäisenä päivänä. • Tehokkain aika hoidolle on aamukuuden ja iltakahdeksan välillä, ja suositeltu kesto on kaksi tuntia päivässä. • Älä kuitenkaan katso suoraan valoon koko käytön aikaa, koska se saattaisi ärsyttää verkkokalvoa liikaa. • Aloita käyttö lyhyemmällä kestolla, ja pidennä sitä vähitellen viikon ajan. <p>Huomautus:</p> <p>Ensimmäisten käyttökertojen jälkeen saattaa esiintyä silmä- ja päänsärkyä, jotka kuitenkin jäävät pois seuraavien kertojen aikana hermoston tottuessa uusiin ärsykkeisiin.</p>								
3	<p>Mihin tulisi kiinnittää huomiota</p> <p>Käytön aikana kasvojen ja lampun välisen etäisyyden tulisi olla 20 cm – 60 cm. Käytön kesto riippuu kuitenkin etäisyydestä:</p> <table border="1" data-bbox="148 596 508 722"> <thead> <tr> <th>Etäisyys</th> <th>Kesto</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20 cm:iin asti</td> <td>½ tuntia päivässä</td> </tr> <tr> <td>40 cm:iin asti</td> <td>1 tuntia päivässä</td> </tr> <tr> <td>60 cm:iin asti</td> <td>2 tuntia päivässä</td> </tr> </tbody> </table> <p>Nyrkkisääntönä on: mitä lähempänä valonlähde on, sitä lyhyempi on käyttöaika.</p>	Etäisyys	Kesto	20 cm:iin asti	½ tuntia päivässä	40 cm:iin asti	1 tuntia päivässä	60 cm:iin asti	2 tuntia päivässä
Etäisyys	Kesto								
20 cm:iin asti	½ tuntia päivässä								
40 cm:iin asti	1 tuntia päivässä								
60 cm:iin asti	2 tuntia päivässä								
4	<p>Valon nauttiminen pitemmällä aikavälillä</p> <p>Toista käyttöä vähävaloisina vuodenaikoina vähintään 7 peräkkäisenä päivänä tai pitempäänkin, omien tarpeidesi mukaan. Käsittely kannattaa suorittaa aamun tunteina.</p>								
5	<p>Lampun kytkeminen pois päältä</p> <p>► Paina virtapainiketta.</p> <p>Putket kytkeytyvät pois päältä. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.</p> <p>HUOMIO!</p> <p>Lamppu on käytön jälkeen kuuma. Anna lampun jäähtyä riittävän kauan ennen sen siirtämistä muualle/pakkaamista!</p>								

7. Loisteputkien/sytyttimien vaihto

Loisteputkien käyttöikä on keskimäärin noin 10 000 tuntia. Yhden loisteputken lakatessa toimimasta on molemmat loisteputket vaihdettava uusiin tyypiltään samanlaisiin. Käännä silloin alan liikkeen, valtuutetun huoltoyrityksen tai vastaavan asiantuntevan henkilökunnan tai asiakaspalvelupisteiden puoleen.

Seuraavat loisteputket sopivat laitteeseen:

- Philips – PL-L36W/865/4P
- Asiakaspalvelupisteestä tilausnumerolla 162.942 saatavissa olevat valmistajan loisteputket

Varoitus

- Ympäristösyistä loisteputkia ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuoltoviranomaisilta.
- Irrota laite verkkovirrasta välttyäksesi sähköiskuvaaralta.
- Noudata varovaisuutta käsitellessäsi loisteputkia välttyäksesi sirpaleiden aiheuttamilta vammoilta.

8. Laitteen puhdistus ja hoito

Laite tulee puhdistaa aika ajoin.

Huomio

- Varmista, että laitteen sisään ei pääse vettä!
Ennen puhdistusta laite on aina kytkettävä pois päältä, irrotettava verkkovirrasta, ja sen on annettava jäähtyä.
- Älä puhdistu laitetta tiskikoneessa!
Käytä puhdistukseen kosteaa liinaa, johon voit tarpeen mukaan lisätä hiukan tiskivainetta.
- Kun laite on liitetty verkkovirtaan, laitteeseen ei saa koskea kostein käsin, eikä laitteeseen saa roiskuttaa vettä. Laitetta saa käyttää vain täysin kuivana.
Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, äläkä missään tapauksessa laita laitetta veden alle.

9. Hävittäminen

Ympäristönsuojellisuista syistä laitetta ei saa sijoittaa tavallisen talousjätteen sekaan sen tultua elinkaarensa päähän. Laitteen voi hävittää omassa maassasi olevien, asianmukaisten kierrätyspisteiden kautta.



Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EY-direktiivin 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – mukaisesti.

Jos Sinulla on kysyttävää laitteen hävittämisestä, käänny hävittämisestä vastaavan kunnallisen viranomaisen puoleen.

10. Tekniset tiedot

Mitat (LxKxS)	310 x 255 x 555 mm
Paino	2,7 kg
Valonlähteet	FSL-YDW-36HRR
Teho	72 wattia
Valaistusvoimakkuus	10.000 lx (15-20 cm)
Säteily	Näkyvän säteilyalueen ulkopuolella (infrapuna ja UV) olevat säteilytehot
Tuotteen luokitus	Kosteussuojalaus: IP20 Sähköinen suojaluokitus: luokka I
Verkkoliitäntä	230 V ~, 50 Hz
Käyttöolosuhteet	+5°C–35°C, 30–90 % suhteellinen ilmankosteus
Varastointiolosuhteet	+5°C–50°C, 30–90 % suhteellinen ilmankosteus
Kytentälaitteen käyttöhyötysuhde	~ 98%
Lampun käyttöhyötysuhde (lm/W)	64 lm/W
Loisteputkien värilämpötila	6.500 Kelvin

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään.

Tämä laite on eurooppalaisten lääkintälaitteista annettujen direktiivien 93/42/EY ja 2007/47/EY sekä lain mukainen. Tämä laite on eurooppalaisen normin EN60601-1-2 mukainen, ja se on altis sähkömagneettisille kentille. Huomiota on otettava tässä yhteydessä, että kannettavat ja siirrettävät suurtaajuuslaitteet (HF) voivat vaikuttaa tähän laitteeseen. Lisätietoja saat annetusta asiakaspalveluosoitteesta tai käyttöohjeen lopusta.

TÜRKÇE

1. Tanıtım

Sayın Müşterimiz,

Ürün yelpazemiz dahilindeki bir ürünü satın almayı tercih ettiğiniz için memnun olduk. Adımız, ısı, ağırlık, tansiyon, vücut sıcaklık derecesi, nabız, hassas terapi, masaj ve hava konuları ile ilgili alanlarında, ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş, yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir.

Saygılarımızla
Beurer Ekibiniz

Neden Gün Işığı Tedavi uygulaması?

Bunları biliyor muyuz?

Sonbaharda güneş ışığı süresinin belirgin bir şekilde azalması ve insanların kış aylarında kapalı mekanlarda daha fazla vakit geçirmesinden dolayı güneş ışığı yetersizliğinden kaynaklanan sorunlar meydana gelebilir. Bunlar, sıkça „kış depresyonu“ olarak da adlandırılır. Semptomları çok yönlü olabilir:

- Ruhsal dengesizlik
- Keyifsiz ruh hali
- Enerji ve motivasyon düşüklüğü
- Genel olarak kendini keyifsiz hissetme
- Daha fazla uyku ihtiyacı
- İştahsızlık
- Konsantrasyon bozukluğu

Bu semptomların meydana gelmesinin nedeni, ışık ve özellikle de güneş ışığının hayati önem taşıması ve doğrudan insan vücuduna etki etmesidir. Gün ışığı, sadece karanlıkta kana aktarılan Melatonin üretimini dolaylı olarak yönlendirir. Bu hormon bedenimize, uyku zamanının geldiğini gösterir. Bu nedenle güneş ışınlarının daha az olduğu aylarda Melatonin üretimi yükselir. Beden işlevlerinin indirgenmesi nedeniyle bu aylarda sabahları uyanmak daha zor gelir. Gün ışığı tedavisi lambası hemen sabah kalkarken, yani olabildiğince erken saatte uygulanırsa, Melatonin üretimi durdurulabilir ve ruh halimizin olumluya doğru gitmesi sağlanabilir. Ayrıca gün ışığı eksikliğinde kendimizi iyi hissetmemizi önemli derecede etkileyen ve bir mutluluk hormonu olan Serotonin üretimi de engellenmektedir. Sonuç olarak gün ışığı uygulamasında, beyinde hormonların ve uyarıcı maddelerin niceliksel anlamda değişimi söz konusudur. Bu hormonlar ve uyarıcı maddeler bizim etkinlik düzeyimize, duygularımıza ve kendimizi iyi hissetmemize etki edebilmektedir. Gün ışığı söz konusu bu hormonal dengesizliği düzenlemekte yardımcı olabilir.



Bu tür hormonal dengesizlikleri önlemek için gün ışığı lambaları, doğal güneş ışığının yerine geçen uygun bir yöntemdir.

Tıbbi alanlarda gün ışığı lambaları ışık terapisinde ışık yetersizliğinden meydana gelen sorunlarda kullanılmaktadır. Gün ışığı lambaları 10.000 Lux değerinde bir gün ışığını simüle eder (15-20 cm mesafe). Bu ışık, insan vücuduna etki ederek tedavi ve hastalıkları önleme amaçlı uygulanabilir. Hormonlara etki etmek için normal elektriksel ışık yetersizdir. Örneğin iyi aydınlatılmış bir bürodaki aydınlatma gücü sadece 500 Lux'tur.

Teslimat kapsamı: • Gün ışığı tedavi lambası
• Bu Kullanım Kılavuzu

2. Sembol Açıklaması

Kullanım kılavuzunda ya da cihazın üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır.

	Kullanım kılavuzunu okuyun		CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EWG yönetmeliğinin temel şartları ile uyumluluğu belgeler.
	Nemden koruyunuz	 Not	Önemli bilgilere yönelik notlar.
 Uyarı	Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar.		Üretici
 Dikkat	Cihazla/aksesuarlarıyla ilgili olası hasarlara yönelik güvenlik uyarıları.		Üretim tarihi
IP20	12,5 mm büyüklüğünde ve buna eşit yabancı cisimlere karşı korumalıdır; sıvıların girmesine karşı korumalı değildir.		Elektrik koruma sınıfı I
SN	Seri numuru		Kapalı / Açık

3. Uyarılar

Lütfen bu kullanma kılavuzunu itinayla okuduktan sonra, ileride yine kullanımlar için saklayınız, cihazı kullanan diğer kişilerinde okumasına olanak tanıyınız ve içinde verilen bilgi ve uyarılara dikkat ediniz.

Güvenlik Uyarıları

Uyarı

- Gün ışığı tedavi lambası sadece insan bedeninin ışıklandırılması içindir.
- Kullanmadan önce cihazın ve aksesuarların görülebilir arızaları olmadığından ve her türlü ambalaj malzemesinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Emin olmadığınız durumlarda cihazı kullanmadan önce satıcınıza ya da ilgili müşteri servisi adresine başvurunuz.
- Gün ışığı tedavi lambasının sağlam bir yerde durduğundan da emin olunuz.
- Çalışma sırasında cihazın dış yüzeyi ısınır. Cihaz çalışırken cihaza dokunmak yanma tehlikesi oluşturur! Cihaza dokunmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Yanabilir nesnelerin cihaza olan mesafeleri en az 1,0 metre olmalıdır.
- Cihaz sadece üzerinde belirtilen elektrik voltaj düzeyine bağlanabilir.
- Cihazı suya sokmayınız ve cihazı ıslak alanlarda kullanmayınız.
- Yardıma muhtaçların, 3 yaş altında çocukların ya da ısıya duyarlı olmayan kişilerin (hastalığa bağlı cilt değişimine sahip olan kişilerin) yanında kullanmayınız; ağrı kesici ilaç, alkol ya da uyuşturucu tüketiminden sonra kullanmayınız.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutunuz (boğulma tehlikesi!).
- Isınmış halde cihazın üstü kapatılamaz, cihaz sarılamaz ya da paketlenerek muhafaza edilemez.
- Cihaza dokunmadan önce daima cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Piriye bağlı haldeyken cihaza ıslak ellerle dokunulmamalıdır; cihaza su sıçratılmamalıdır. Cihaz sadece tamamen kuru haldeyken çalıştırılabilir.
- Cihazı güçlü darbelerden koruyunuz.
- Cihazın fişini prizden çekmek için cihazın kablosundan çekmeyiniz.
- Cihazın kablosunda ya da dış yüzeyinde oluşan arızalar için lütfen satıcınıza ya da ilgili müşteri hizmetine başvurunuz, çünkü onarım için özel malzemeler gerekmektedir.

- Cihazın elektrik akımından ayrılması ancak fişin prizden çekilmesiyle sağlanabilir.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için bu cihaz sadece koruyucu bir iletkene sahip bir güç şebekesine bağlanabilir.
- Güç kablolarını sıcak nesnelere ve açık alevden uzak tutunuz.
- Üreticinin izni olmaksızın cihaz üzerinde değişiklik yapmayınız.
- Cihazda değişiklik yapılmışsa, cihazın kullanılmaya devam edilmesinin güvenli olduğunu tespit etmek için özenli testler ve kontroller yapılmalıdır.

Genel Uyarılar

⚠ Dikkat

- Ağrı kesici, tansiyon düşürücü ya da antidepresan gibi ilaçların kullanımı durumunda, gün ışığı tedavisi lambasının kullanımına ilişkin doktorunuza danışınız.
- Göz retinası rahatsızlığı ve diyabet rahatsızlığı olan kişiler, gün ışığı tedavisi lambası kullanımı öncesinde göz doktorunda muayene edilmelidirler.
- Katarakt, Glukom (yeşil star), görme sinirinin rahatsızlığı ve göz iltihaplanması gibi göz rahatsızlıklarında lütfen gün ışığı tedavisi lambasını kullanmayınız.
- Sağlık açısından emin olmadığınız herhangi bir durum varsa lütfen cilt doktorunuza danışınız!
- Cihazı kullanmadan önce her türlü ambalaj malzemesini çıkartınız.
- Parlatici ve Starter garanti kapsamında değildir.

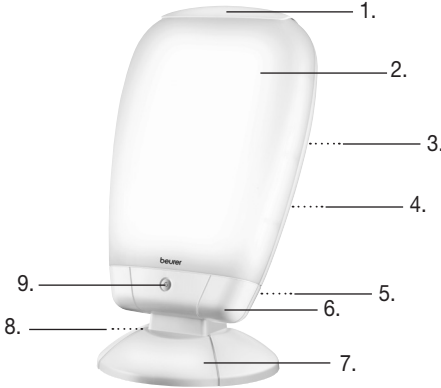
Onarım

⚠ Dikkat

- Cihazı kesinlikle açmayın. Lütfen cihazı kendiniz onarmaya çalışmayınız. Cihazı kendiniz onarmaya çalışmanız ciddi yaralanmalara neden olabilir. Cihazı kendiniz onarmaya çalışmanız durumunda, cihaz garanti kapsamının dışına çıkar.
- Onarım gerektiren durumlarda müşteri hizmetlerine ya da yetkili servislere başvurunuz

4. Cihaz Açıklaması

Genel Görünüm



1. Koruma kapağı
2. Flüoresan ekran
3. Ampuller (2 x 36 Watt)
4. Arka kısım gövdesi
5. Arka kısım taban gövdesi
6. Ön kısım taban gövdesi
7. Ayak
8. Fişli elektrik kablosu
9. Açma/Kapama düğmesi

5. Çalıştırma

Kurma

Cihazı folyonun içinden çıkarın. Cihazda hasar veya hata olup olmadığını kontrol edin. Eğer cihazda hasar veya hata tespit ederseniz, cihazı kullanmayınız ve müşteri hizmetleriyle veya tedarikçinizle irtibata geçiniz.

Düz bir yüzeyin üzerine koyun. Cihazın konumu, cihazla kullanıcı arasındaki mesafenin 20 cm ile 60 cm arasında olacak şekilde seçilmelidir. Bu mesafede gün ışığı tedavisi lambasının en etkili mesafedir.

Elektrik bağlantısı

Cihazı sadece üzerinde belirtilen elektrik voltaj düzeyine bağlayınız. Elektrik bağlantısını sağlamak için cihazın fişini prize tamamen yerleştiriniz.

i Uyarı:

- Cihazı yerleştireceğiniz yerin yakınında bir elektrik prizinin bulunmasına dikkat ediniz.
- Elektrik kablosunu, yürürken kimsenin takılmayacağı şekilde muhafaza ediniz.

6. Kullanım

1	Lambanın Açılması ► Açma/kapama tuşuna basın. Çubuklar yanmaya başlar. Flüoresan ekranın eğimini kişisel ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın. DİKKAT! Açma sırasında çubuklar arasında görsel olarak farklı bir aydınlık gözlemlenebilir. Çubuklar tam aydınlatma gücüne birkaç dakika sonra ulaşır.								
2	Işığın tadını çıkarın 20 cm ile 60 cm arasında bir mesafede olacak şekilde gün ışığı tedavisi lambasına mümkün olduğu kadar yakın oturunuz. Kullanım sırasında her zaman yaptığınız işinize devam edebilirsiniz. Okuyabilirsiniz, yazabilirsiniz, telefonda konuşabilirsiniz vb. • Kullanım sırasında sürekli kısaca ışığa bakınız, çünkü ışığın alınması ya da etkisi göz/retina aracılığıyla gerçekleşir. • Gün ışığı lambasını istediğiniz kadar kullanabilirsiniz. Öngörülen zamanlar doğrultusunda en az 7 gün art arda ışık terapisini uyguladığınızda tedavi en etkili şekilde gerçekleşir. • Tedavi için gün içindeki en etkili zaman, sabah 6 ila akşam 8 arasındadır ve günde 2 saat süre ile uygulanması tavsiye edilir. • Ancak kullanım süresi boyunca sürekli ışığa bakmayınız, aksi takdirde gözünüzün aşırı uyarılması söz konusu olabilir. • İlk başta daha kısa süreyle gün ışığı tedavisi lambasından faydalanın; kullanım süresini, bir hafta içerisinde yavaş yavaş artırabilirsiniz. Uyarı: İlk kullanımlar sonrasında göz ve baş ağrıları gözlemlenebilir, ancak bunlar daha sonraki kullanımlarda yok olacaktır, çünkü sinir sisteminiz zamanla yeni uyarılara alışacaktır.								
3	Nelere dikkat etmelisiniz? Kullanım için yüz ile lamba arasındaki önerilen mesafe 20 cm ile 60 cm arasındadır. Uygulamanın süresi mesafeye bağlıdır: <table border="1"><thead><tr><th>Mesafe</th><th>Süre</th></tr></thead><tbody><tr><td>20 cm'ye kadar</td><td>Günde ½ saat</td></tr><tr><td>40 cm'ye kadar</td><td>Günde 1 saat</td></tr><tr><td>60 cm'ye kadar</td><td>Günde 2 saat</td></tr></tbody></table> Daima geçerlidir: Gün ışığı tedavisi lambasına yaklaştıkça kullanım süresi azalmalıdır.	Mesafe	Süre	20 cm'ye kadar	Günde ½ saat	40 cm'ye kadar	Günde 1 saat	60 cm'ye kadar	Günde 2 saat
Mesafe	Süre								
20 cm'ye kadar	Günde ½ saat								
40 cm'ye kadar	Günde 1 saat								
60 cm'ye kadar	Günde 2 saat								
4	Daha uzun bir zaman aralığında ışığın tadını çıkarmak Gün ışığının az olduğu mevsimlerde kullanımı en az birbirini izleyen 7 gün içerisinde, ya da kişisel gereksinime göre daha fazla gün tekrarlayınız. Gün ışığı tedavisini sabah saatlerinde uygulamanız önerilir.								

5

Lambanın kapatılması

- Açma/kapama düğmesine basın.
- Çubuklar sönmeye başlar. Elektrik fişini prizden çekiniz.

DİKKAT!

Kullanımdan sonra lamba sıcaktır. Lambayı kaldırmadan ya da paketlemeden önce, lambayı yeterli bir süre boyunca soğumaya bırakınız!

7. Flüoresan lambanın/starterin değişimi

Flüoresan lambaların kullanım süresi ortalama bir kullanımda yaklaşık 10.000 saattir. Bir ampulün arıza yapması durumunda her iki flüoresan lambanın ampulü de aynı tip ampul ile değiştirilmelidir. Bunun için bir uzman satıcı, yetkili bir servis veya ilgili eğitimden geçmiş bir uzman personele veya müşteri hizmetleri adresine başvurun.

Değişimde kullanılmak üzere aşağıdaki ampullere müsaade edilir:

- Philips – PL-L36W/865/4P
- Müşteri hizmetleri adreslerinden 162.942 sipariş numarası ile tedarik edebileceğiniz üretici ampulleri

⚠ Uyarı

- Çevre koruması açısından flüoresan ampuller ev atıkları ile birlikte tasfiye edilemez. Ampulleri ülkenizdeki uygun atık toplama merkezlerine vererek tasfiye edebilirsiniz. Bölgenizdeki tasfiye işleminin sorumlu yetkili makamlarla irtibata geçin.
- Elektrik çarpmasını önlemek için cihazın fişini çekin.
- Cam parçalarından kaynaklanan tehlikeleri önlemek için flüoresan ampullerin kullanımında çok dikkatli olun.

8. Cihaz Temizliği ve Bakımı

Cihaz zaman zaman temizlenmelidir.

⚠ Dikkat

- Cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz!
Her temizlemeden önce cihazın kapatılması, fişin elektrik prizinden çekilmesi ve cihazın soğutulmuş olması gerekmektedir.
- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız!
Temizleme işlemi için, gereksinim durumunda üstüne bir miktar deterjan da ekleyebileceğiniz nemli bir bez kullanın.
- Pirize bağlı haldeyken cihaza ıslak ellerle dokunulmamalıdır; cihaza su sıçratılmamalıdır. Cihaz sadece tamamen kuru haldeyken çalıştırılabilir.

9. İmha

Ömrü bittikten sonra cihaz, çevrenin korunması bakımından ev atıklarına atılmamalıdır. İmha işlemi ülkenizdeki ilgili atık toplama yerlerinde gerçekleştirilmelidir.



Cihazı, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönergesi 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) doğrultusunda imha ediniz.

İmha işlemiyle ilgili sorularınız için yetkili yerel makamlarla irtibat kurunuz.

10. Teknik Veriler

Ölçümler (BHT)	310 x 255 x 555 mm
Ağırlık	2,7 kg
Işıklandırma parçası	FSL-YDW-36HRR
Performans	72 Watt
Işıklandırma Gücü	10.000 Lux (15-20 cm)
Işınlama	Görülebilir alanın dışındaki ışınlar (kızılötesi ve UV), göz ve cilt için tehdit oluşturmayacak derecede azdır.
Ürün sınıflandırması	Neme karşı koruma: IP20 Elektrik koruma sınıfı: Sınıf I
Elektrik bağlantısı	230 V ~, 50 Hz
Kullanım şartları	+5°C ila 35°C, %30-90 bağıl nem
Depolama koşulları	+5°C ila 50°C, %30-90 bağıl nem
Yükselticinin verimi	~ 98%
Lambanın verimi (lm/W)	64 lm/W
Flüoresan lambaların renk sıcaklığı	6.500 Kelvin

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Bu cihaz, tıbbi ürünler için Avrupa yönetmelikleri 93/42/EWG ve 2007/47/EWG ve Tıbbi Ürün Kanunu'na uygundur. Bu cihaz Avrupa Normu EN60601-1-2'ye uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel koruma tedbirlerine tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri servisi adresinden talep edebilir veya kullanım kılavuzunun son kısmında bulabilirsiniz.

1. Для ознакомления

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, мягкой терапии, массажа и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Veuger

Зачем нужен дневной свет?

Осенью количество получаемого солнечного света значительно сокращается, в зимние месяцы люди проводят большую часть времени в помещениях – все это может привести к различным недомоганиям, вызванным недостатком солнечного света. Это явление получило название «зимней депрессии». Ее симптомы могут быть различны:


- Неуравновешенность
- Подавленное настроение
- Вялость и апатия
- Общее недомогание
- Повышенная сонливость
- Потеря аппетита
- Нарушение концентрации внимания

Причиной этих симптомов является тот факт, что свет и в особенности солнечный свет жизненно необходим человеку и оказывает прямое воздействие на его организм. Его отсутствие косвенно влияет на выработку мелатонина, который в темное время суток поступает в кровь. Этот гормон сигнализирует организму, что настало время сна. В месяцы, когда световой день становится коротким, выработка мелатонина увеличивается. Поэтому нам тяжелее вставать утром, так как организм перестраивается на пониженную нагрузку. Если лампу дневного света включать сразу после пробуждения, т. е. по возможности как можно раньше, то выработку мелатонина можно остановить, что приведет к улучшению настроения. Кроме того, недостаток света препятствует выработке «гормона счастья» серотонина, который существенно влияет на наше «хорошее самочувствие». Итак, речь идет о количественных изменениях гормонов и медиаторов, которые влияют на наш уровень активности, на наши чувства и хорошее самочувствие. Свет помогает нормализовать этот гормональный дисбаланс. В борьбе с гормональным дисбалансом лампы дневного света являются подходящей заменой природного солнечного света.

В медицине лампы дневного света применяются для лечения недомоганий, вызываемых недостатком солнечного света. Такие лампы имитируют излучение дневного света силой свыше 10 000 лк (на расстоянии 15-20 см). Свет благотворно воздействует на человеческий организм и может применяться как в профилактических, так и лечебных целях. Обычного электрического света не хватает, чтобы выровнять гормональный дисбаланс. Так, даже в хорошо освещенном офисе сила света составляет всего лишь 500 лк.

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению или на приборе используются следующие символы.

	Прочтите инструкцию по применению		Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG.
	Хранить в сухом месте	 Указание	Отмечает важную информацию.

 Предупреждение	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.		Производитель
 Внимание	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.		Дата изготовления
IP20	защищено от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм, отсутствует защита от проникновения внутрь жидкостей		Класс защиты от поражения электрическим током I
SN	Серийный N		Выкл. / Вкл.

3. Указание

Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведенным в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю.

Указания по технике безопасности

Предупреждение

- Прибор дневного света предусмотрен только для освещения человеческого тела.
- Перед применением убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений и что весь упаковочный материал удалён. Не используйте прибор в случае сомнений и обратитесь к Вашему продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Проверьте также надёжность установки лампы дневного света.
- Корпус лампы разогревается во время работы лампы. При прикосновении возникает опасность ожога! Перед прикосновением необходимо дать лампе остыть.
- Расстояние от горючих предметов до лампы дневного света должно составлять минимум 1,0 м.
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его в помещениях с высокой влажностью.
- Прибором нельзя пользоваться беспомощным людям, детям до 3 лет или невосприимчивым к теплу лицам (лица с обусловленными болезнью изменениями кожи), после употребления болеутоляющих медикаментов, алкогольных напитков или наркотиков.
- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья!).
- Прибор нельзя накрывать или закрывать в нагретом состоянии или хранить в упакованном виде.
- Всегда вынимайте вилку из розетки и дайте прибору остыть, прежде чем прикоснуться к нему.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- Защищайте прибор от сильных ударов.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевой кабель.
- При повреждениях сетевого кабеля и корпуса обратитесь в сервисную службу или к продавцу, так как для ремонта требуются специальные инструменты.
- Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.
- Для предотвращения удара электрическим током этот прибор можно подключать только к питающей сети с заземлением.
- Держите сетевой провод вдали от источников тепла и открытого огня.
- Не вносите изменения в прибор без разрешения производителя.
- Если прибор был изменен, следует провести тщательное тестирование и проверки для обеспечения безопасности последующего использования прибора.

Общие указания

Внимание

- Во время приёма таких медикаментов, как болеутоляющие средства, препараты, снижающие кровяное давление, и антидепрессанты, необходимо заранее проконсультироваться с врачом о возможности процедур с лампой дневного света.
- Людям с заболеваниями сетчатки глаз, а также диабетикам необходимо пройти обследование у окулиста до начала применения лампы дневного света.
- Нельзя применять прибор при таких заболеваниях глаз, как катаракта, глаукома, заболевания зрительного нерва и воспаление стекловидного тела глаза.
- Если у Вас есть сомнения относительно здоровья, проконсультируйтесь с врачом!
- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- На лампы и стартёр действие гарантии не распространяется.

Ремонт

Внимание

- Запрещается открывать прибор. Пожалуйста, не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Следствием этого могут стать серьёзные повреждения. При несоблюдении этих условий гарантия теряет свою силу.
- Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному продавцу.

4. Описание прибора

Обзор



5. Подготовка к работе

Установка

Извлеките прибор из пленки. Убедитесь, что прибор не имеет повреждений и дефектов. При наличии повреждений или дефектов не используйте прибор. Свяжитесь с сервисной службой или поставщиком. Установите прибор на ровную поверхность. Место установки нужно выбрать таким образом, чтобы расстояние от устройства до пользователя составляло 20–60 см. Тогда действие лампы будет наиболее эффективным.

Подключение к сети

Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением. Для подсоединения к сети вставьте вилку в розетку.

i **Указание:**

- Обратите внимание на то, что штепсельная розетка должна находиться поблизости от места установки прибора.
- Сетевой кабель должен пролегать таким образом, что нельзя было о него споткнуться.

6. Управление

1	Включение лампы ▶ Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Люминесцентные лампы включаются. Установите наклон экрана по своему усмотрению. ВНИМАНИЕ! При включении может быть заметна разница в яркости люминесцентных ламп. В полную силу лампы загорятся через несколько минут.								
2	Применение лампы Сядьте как можно ближе к лампе, расстояние до неё должно быть 20–60 см. Во время облучения Вы можете заниматься своими обычными делами. Вы можете читать, писать, разговаривать по телефону и т. п. <ul style="list-style-type: none">• Лампу дневного света можно применять так часто, как это потребуется. Однако лечение будет иметь наибольшую эффективность, если сеансы светотерапии будут проводиться в соответствии с указанными интервалами в течение не менее 7 дней.• Самое эффективное время для лечения – между 06.00 утра и 20.00 вечера, рекомендуемая продолжительность лечения – 2 часа ежедневно.• Как можно чаще старайтесь бросить взгляд непосредственно на источник света, так как полезный эффект возникает при воздействии света на сетчатку глаза.• Тем не менее, нельзя смотреть на источник света прямо на протяжении всего времени процедуры, поскольку это может привести к раздражению сетчатки.• Начните с непродолжительного облучения, время которого можно увеличить в течение недели. Указание: после первых сеансов облучения могут возникнуть боли в глазах и головные боли, которые исчезнут во время следующих сеансов, так как к этому времени нервная система привыкнет к новому раздражителю.								
3	На что следует обратить внимание Рекомендованное расстояние между лицом и лампой составляет 20–60 см. Продолжительность применения зависит также от расстояния, на котором находится лампа: <table border="1" data-bbox="151 1045 599 1173"><thead><tr><th>Расстояние</th><th>Продолжительность</th></tr></thead><tbody><tr><td>До 20 см</td><td>½ часа в день</td></tr><tr><td>До 40 см</td><td>1 час в день</td></tr><tr><td>До 60 см</td><td>2 часа в день</td></tr></tbody></table> <p>Главное правило: чем ближе к лицу расположена лампа, тем меньше должно быть время облучения.</p> 4 Применение света	Расстояние	Продолжительность	До 20 см	½ часа в день	До 40 см	1 час в день	До 60 см	2 часа в день
Расстояние	Продолжительность								
До 20 см	½ часа в день								
До 40 см	1 час в день								
До 60 см	2 часа в день								
4	Применение света в течение длительного времени Повторяйте облучение в тёмные месяцы года по меньшей мере 7 дней подряд, возможно даже дольше, в зависимости от индивидуальной потребности. Облучение лучше проводить в утренние часы.								

5

Выключение лампы

► Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

Люминесцентные лампы выключаются. Выньте вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ!

Лампа во время работы нагревается. Нужно дать ей остыть (прибор остывает достаточно долго), прежде чем убрать или упаковать её!

7. Замена люминесцентных ламп/стартеров

Срок службы люминесцентных ламп составляет в среднем ок. 10 000 ч. Когда одна трубка выходит из строя, необходимо заменить обе люминесцентные лампы новыми лампами того же типа. Обратитесь к специализированному дилеру, в авторизованный сервисный центр или воспользуйтесь услугами соответствующего квалифицированного персонала.

Для замены разрешается использовать следующие люминесцентные лампы:

- Philips – PL-L36W/865/4P
- Лампы доступны под номером 162.942

Предостережение

- В целях защиты окружающей среды люминесцентные лампы следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора. Обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.
- Во избежание опасности поражения током отключайте прибор от сети.
- Обращайтесь с люминесцентными лампами осторожно, чтобы не пораниться об осколки.

8. Чистка прибора и уход за ним

Периодически следует чистить прибор.

Внимание

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
Перед каждой чисткой прибор нужно выключить, отсоединить от сети и дать ему остыть.
- Запрещается чистить прибор в стиральной или посудомоечной машине!
Для чистки используйте влажную тряпочку, на которую нанесите при необходимости моющее средство.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой. Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.

9. Утилизация

В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.



Прибор следует утилизировать согласно Директиве EC 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для отработавших электрических и электронных приборов.

При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

10. Технические данные

Размеры (ВхШхГ)	310 x 255 x 555 мм
Вес	2,7 кг
Источники света	FSL-YDW-36HRR
Мощность	72 Вт
Освещённость	10000 люкс (15-20 см)
Излучение	Сила излучения вне видимой области (инфракрасный и ультрафиолетовый спектры) настолько незначительна, что она не оказывает неблагоприятного воздействия на глаза и кожу.
Классификация изделия	Защита от влаги: IP20 Класс защиты от поражения электрическим током:
Подключение к сети	230 В~, 50 Гц
Условия эксплуатации	+5-35 °С, при относительной влажности воздуха 30-90 %
Условия хранения	+5-50 °С, при относительной влажности воздуха 30-90 %
КПД пускорегулирующего аппарата	~ 98%
КПД лампы (лм/Вт)	64 лм/Вт
Цветовая температура люминесцентных трубок	6.500 Kelvin

Возможны технические изменения.

Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG и 2007/47/EWG, а также Закону о медицинских изделиях. Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор.

11. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (лампы)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: светильник переносной –ООО “ПродМашТест“, Москва, №РОСС DE.АГ75.В08786 срок действия с 29.10.2012 по 28.10.2015гг

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет.

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва,
62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru



Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

1. Informacje o urządzeniu

Szanowni Klienci,

Dziękujemy, że wybrali Państwo produkt z naszego asortymentu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do pomiaru ciężaru, ciśnienia, temperatury i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, inhalacji i ogrzewania.

Z poważaniem
Zespół firmy Beurer

Dlaczego zastosowano światło dzienne?

Jesienią dni są coraz krótsze i ilość światła słonecznego, która do nas dociera, zmniejsza się. Ponadto zimą, kiedy dni są jeszcze krótsze, ludzie spędzają więcej czasu w zamkniętych pomieszczeniach. Mogą wówczas wystąpić niekorzystne objawy niedoboru światła. Często ten stan jest określaný jako „zimowa depresja”. Możliwe symptomy to:

- Zmienność nastrojów
- Pogorszony nastrój
- Brak energii i ochoty do życia
- Ogólne złe samopoczucie
- Zwiększona potrzeba snu
- Brak apetytu
- Trudności w koncentracji

Przyczyną tych objawów jest brak dostatecznej ilości światła, w tym światła słonecznego, które ma bardzo duży wpływ na ciało człowieka. Światło słoneczne odpowiada pośrednio za produkcję melatoniny, która jest wydzielana do krwi tylko w ciemności. Hormon ten sygnalizuje organizmowi, że nadeszła pora na sen. Dlatego w miesiącach charakteryzujących się słabym nasłonecznieniem mamy do czynienia ze zwiększoną produkcją melatoniny. Pojawiają się wtedy trudności ze wstawaniem, ponieważ spowolnione są czynności fizjologiczne. Jeśli lampa o świetle dziennym zostanie zastosowana bezpośrednio po porannym przebudzeniu, a więc możliwie wcześnie, produkcja melatoniny może zostać wstrzymana, co prowadzi do pozytywnej zmiany nastroju. Niedobór światła zakłóca poza tym produkcję hormonu szczęścia, serotoniny, która ma istotny wpływ na nasze dobre samopoczucie. Zastosowanie światła ma na celu zmianę ilości hormonów i neuroprzekazników oddziałujących na mózg, które mogą wpływać na poziom naszej aktywności, nasze odczucia i samopoczucie. Światło może zniwelować skutki takiego zaburzenia równowagi hormonalnej. Aby przeciwdziałać nierównowadze hormonalnej wywołanej przez wyżej wymienione przyczyny, można zastosować lampę światła dziennego, która znakomicie zastępuje naturalne światło słoneczne.











W medycynie lampy światła dziennego stosuje się do terapii świetlnej w przypadku objawów niedoboru światła. Lampy światła dziennego symulują światło dzienne o natężeniu ponad 10 000 luksów (przy odstępnie 15–20 cm). Takie światło może oddziaływać na ciało człowieka łagodząco lub być stosowane zapobiegawczo. Normalne światło elektryczne jest niewystarczające, aby wpływać na gospodarkę hormonalną. Na przykład w dobrze oświetlonym biurze natężenie światła to około 500 luksów.

Zakres dostawy:

- Lampa o świetle dziennym
- Instrukcja obsługi

2. Objaśnienia do rysunków

W instrukcji obsługi lub na urządzeniu użyto następujących symboli

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi		Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/WE w sprawie wyrobów medycznych.
	Chronić przed wilgocią	 Wskazówka	Ważne informacje.
 Ostrzeżenie	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.		Producent
 Uwaga	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów.		Data produkcji
IP20	Ochrona przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm, brak ochrony przed przedostawaniem się wody do wnętrza.		Klasa ochronności elektrycznej I
SN	Numer seryjny		Wył. / Wł.

3. Wskazówki

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Instrukcję należy dać do przeczytania innym użytkownikom urządzenia oraz zachować do wglądu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

- Lampa o świetle dziennym jest przeznaczona tylko do naświetlania ludzkiego ciała.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie mają żadnych widocznych uszkodzeń, oraz że całkowicie usunięto opakowanie. W razie wątpliwości należy zaniechać eksploatacji urządzenia i skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub z biurem obsługi Klienta pod podanym adresem.
- Należy również zadbać o stabilne ustawienie lampy o świetle dziennym.
- Podczas eksploatacji obudowa lampy nagrzewa się. Istnieje ryzyko poparzenia przy dotknięciu! Przed dotknięciem należy poczekać, aż lampa ostygnie.
- Minimalny odstęp między łatwopalnymi przedmiotami a lampą o świetle dziennym powinien wynosić 1,0 m.
- Urządzenie może być podłączone tylko do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani używać w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie stosować do terapii osób niepełnosprawnych, dzieci poniżej 3 lat lub osób niewrażliwych na ciepło (osób z chorobowymi zmianami skórными), a także znajdujących się pod wpływem leków przeciwbólowych, alkoholu lub narkotyków.
- Opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia się!).
- Rozgrzanego urządzenia nie należy przykrywać ani wkładać do opakowania.
- Przed dotknięciem urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda i poczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
- Urządzenie należy chronić przed silniejszymi wstrząsami.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda ciągnąc za przewód zasilający.
- W przypadku uszkodzeń przewodu zasilającego i obudowy należy skontaktować się z serwisem lub przedstawicielem handlowym, ponieważ do naprawy konieczne są specjalne narzędzia.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z gniazda gwarantuje odłączenie urządzenia od sieci zasilającej.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym, urządzenie można podłączyć wyłącznie do sieci zasilającej wyposażonej w przewód ochronny.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
- Bez zgody producenta nie należy przeprowadzać zmian w urządzeniu.
- Zmiany w urządzeniu wymagają dokładnych testów, aby zapewnić bezpieczeństwo dalszej eksploatacji urządzenia.

Wskazówki ogólne

⚠ Uwaga

- W przypadku przyjmowania leków takich jak środki przeciwbólowe, obniżające ciśnienie krwi i antydepresyjne należy przed zastosowaniem lampy o świetle dziennym skonsultować się z lekarzem.
- Osoby cierpiące na retinopatię oraz cukrzycę powinny przed rozpoczęciem terapii światłem dziennym poddać się badaniom okulistycznym.
- Nie należy stosować lampy w przypadku takich chorób oczu jak katarakta, jaskra, schorzenia nerwu wzrokowego oraz przy zapaleniach ciała szklistego.
- W razie jakichkolwiek obaw o zdrowie należy zasięgnąć porady lekarza pierwszego kontaktu!
- Przed użyciem urządzenia należy całkowicie usunąć opakowanie.
- Gwarancja nie obejmuje świetlówek i zapłonników.

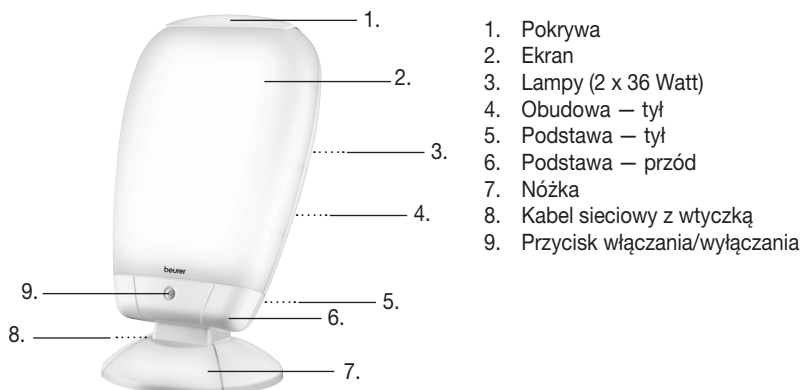
Naprawa

⚠ Uwaga

- W żadnym wypadku nie wolno otwierać urządzenia. Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wiąże się to z ryzykiem poważnych obrażeń ciała. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Konieczność dokonania jakichkolwiek napraw należy zgłosić w serwisie lub autoryzowanemu przedstawicielowi handlowemu.

4. Opis urządzenia

Budowa



5. Uruchomienie

Ustawianie

Wymij urządzenie z folii. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń. Po stwierdzeniu uszkodzenia nie należy korzystać z urządzenia. W takim wypadku należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub z dostawcą. Ustaw urządzenia na równym podłożu. Należy wybrać takie miejsce, aby odstęp między urządzeniem a użytkownikiem mieścił się w przedziale między 20 cm a 60 cm. Działanie lampy będzie wówczas optymalne.

Podłączenie do sieci

Urządzenie podłączać tylko do napięcia sieciowego odpowiadającego parametrom podanym na tabliczce znamionowej. W celu podłączenia urządzenia do sieci włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

i Wskazówka:

- Należy dopilnować, aby gniazdo sieciowe znajdowało się w pobliżu miejsca ustawienia lampy.
- Przewód zasilający należy położyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć

6. Obsługa

1	Włączanie lampy ▶ Naciśnij przycisk włączania/wyłączania. Światłówki włączają się. Ustaw nachylenie ekranu zgodnie z indywidualnymi preferencjami. UWAGA! W momencie włączenia jasność świetlówek może być optycznie zróżnicowana. Po kilku minutach świetłówki osiągają pełną moc.
2	Korzystanie ze światłoterapii Należy usiąść jak najbliżej lampy, w odległości między 20 a 60 cm. Podczas terapii można wykonywać większość zwyczajnych czynności. Można czytać, pisać, rozmawiać przez telefon itp. <ul style="list-style-type: none">• W krótkich odstępach czasu należy spoglądać bezpośrednio w światło, ponieważ jego absorpcja, a tym samym działanie odbywa się poprzez oczy/siatkówkę.• Lampę światła dziennego można stosować bez ograniczeń. Jednak terapia światłowa jest najbardziej skuteczna, jeśli zabiegi odbywają się w określonych przedziałach czasowych co najmniej 7 dni pod rząd.• Między 6:00 rano i 20:00 wieczorem zabiegi mają największą skuteczność, a zalecana długość trwania dziennego zabiegu to 2 godziny.• Nie należy jednak patrzeć bezpośrednio w światło przez cały czas stosowania lampy, mogłoby wtedy dojść do podrażnienia siatkówki.• Na początku terapii zaleca się krótszy czas naświetlania, który w ciągu tygodnia ulega stopniowemu wydłużeniu. Wskazówka: Po pierwszych naświetlaniach mogą wystąpić bóle oczu i głowy, które mijają podczas kolejnych seansów, co oznacza, że system nerwowy przyzwyczaił się do nowych bodźców.

3	<p>Na co należy uważać</p> <p>Podczas stosowania urządzenia zalecany odstęp między twarzą a lampą powinien wynosić 20 - 60 cm.</p> <p>Czas trwania zabiegu zależy od odległości twarzy od urządzenia:</p> <table border="1" data-bbox="146 201 583 328"> <thead> <tr> <th>Odstęp</th> <th>Czas trwania zabiegu</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Do 20 cm</td> <td>½ godziny/dzień</td> </tr> <tr> <td>Do 40 cm</td> <td>1 godzina/dzień</td> </tr> <tr> <td>Do 60 cm</td> <td>2 godziny/dzień</td> </tr> </tbody> </table> <p>Ogólnie obowiązuje zasada: im bliżej znajduje się źródło światła, tym krótszy powinien być czas korzystania z terapii.</p>	Odstęp	Czas trwania zabiegu	Do 20 cm	½ godziny/dzień	Do 40 cm	1 godzina/dzień	Do 60 cm	2 godziny/dzień
Odstęp	Czas trwania zabiegu								
Do 20 cm	½ godziny/dzień								
Do 40 cm	1 godzina/dzień								
Do 60 cm	2 godziny/dzień								
4	<p>Korzystanie ze światłoterapii przez dłuższy okres czasu</p> <p>Wraz z nadejściem pór roku o małym nasłonecznieniu należy powtarzać terapię co najmniej przez 7 kolejnych dni lub dłużej, w zależności od indywidualnych potrzeb. Zaleca się stosowanie lampy w godzinach porannych.</p>								
5	<p>Wyłączanie lampy</p> <p>► Naciśnij przycisk włączania/wyłączania. Światłówki wyłączają się. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.</p> <p>UWAGA!</p> <p>Bezpośrednio po użyciu lampa jest gorąca. Przed jej sprzątnięciem i/lub spakowaniem należy odczekać, aż ostygnie!</p>								

7. Wymiana jarzeniówki /startera

Żywotność świetlówek w przypadku przeciętnego użycia wynosi ok. 10 000 godzin. W razie przepalenia się lampy, należy wymienić obie świetłówki na nowe świetłówki tego samego typu. W tym celu należy udać się do wyspecjalizowanego sprzedawcy, autoryzowanego punktu serwisowego, odpowiednio wykwalifikowanego specjalisty lub zwrócić się do działu obsługi klienta.

Można stosować następujące świetłówki:

- Philips — PL-L36W/865/4P
- Świetłówki producenta dostępne w dziale obsługi klienta z numerem zamówienia 162.942

Ostrzeżenie

- Aby chronić środowisko naturalne, świetlówek nie należy utylizować wraz z innymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.
- Urządzenie należy odłączyć od źródła prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się ze świetłówkami, aby uniknąć zagrożenia, jakie stwarzają odpryski szkła.

8. Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Od czasu do czasu należy czyścić urządzenie.

Uwaga

- Uważać, aby woda nie dostała się do środka urządzenia!
Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć od sieci i poczekać, aż ostygnie.
- Nie czyścić urządzenia w zmywarce!
Do czyszczenia używać wilgotnej ściereczki, ewentualnie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie. Nie używać żrących środków czyszczących i nigdy nie myć urządzenia pod bieżącą wodą.

9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego urządzenia nie należy wyrzucać po zakończeniu okresu eksploatacji wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.



Urządzenie należy odnieść do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z wytyczną 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

10. Dane techniczne

Wymiary (szer. x wys. x gł.)	310 x 255 x 555 mm
Ciężar	2,7 kg
Oprawa oświetleniowa	FSL-YDW-36HRRc
Moc	72 wat
Natężenie oświetlenia	10.000 luksów (15-20 cm)
Promieniowanie	Moc promieniowania spoza zakresu widzialnego (poczerwień i UV)
Klasyfikacja produktu	Ochrona przed wilgocią: IP20 Klasa ochronności elektrycznej: I
Zasilanie sieciowe	230 V ~, 50 Hz
Warunki robocze	+5°C do 35°C, względna wilgotność powietrza 30–90%
Warunki przechowywania	+5°C do 50°C, względna wilgotność powietrza 30–90%
Sprawność urządzenia preselekcyjnego	~ 98%
Sprawność (lm/W) lampy	64 lm/W
Temperatura barwowa świetlówek	6.500 kelwinów

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych. Niniejsze urządzenia odpowiada wymogom europejskich dyrektyw dla produktów medycznych 93/42/EWG i 2007/47/EWG oraz przepisom dotyczącym produktów medycznych. Urządzenie spełnia europejską normę EN60601-1-2 i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Dokładniejsze dane można uzyskać po skontaktowaniu się z działem obsługi klienta pod podanym poniżej adresem. Dane znajdują się także na końcu instrukcji obsługi

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

The model TL80 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The model TL80 is RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR11	Class B	The model TL80 is suitable for used in domestic establishment and in establishment directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class C	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance & Declaration – electromagnetic immunity


The model TL80 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user should assure that It is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2kV for power supply lines ±1 kV for Input/output lines	±2kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line to line ±2 kV line to earth	±2 kV line to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11.	<5 % U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	<5 % U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the users of the model TL80 require continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the model TL80 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	Not applicable	Not applicable

NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance & Declaration - Electromagnetic immunity

The model TL80 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the model TL80, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance 3V $d=1.2 \times P^{1/2}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.3 \times P^{1/2}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1 At 80 MHz end 800 MHz. the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the model TL80 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the model TL80 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the model TL80.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.

**Recommended separation distances between
portable and mobile RF communications equipment and the model TL80**

The models TL80 are intended for use in electromagnetic environment in which radiated RF disturbances is controlled. The customer or the user of the model TL80 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the model TL80 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150kHz to 80MHz $d=1.2 \times P^{1/2}$	80MHz to 800MHz $d=1.2 \times P^{1/2}$	800MHz to 2,5GHz $d=2.3 \times P^{1/2}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) accordable to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz. the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.